

ACTE III

1^{er} TABLEAU

Allegro furioso

PIANO

rall. Andante

espress.

Allegro furioso

1

Andante

2



Baie en pan coupé du côté gauche laissant voir une rue d'Alexandrie.



de vent et paraît en proie à une vive émotion



4



Non, non!

Je n'aurais pas dû le laisser par . tir — Quand Oc.ta.ve Cé.sar le rappe .

Andante

Cle. *la* à Ro - me ! Il voulait re_venir bien_tôt, m'avait-il

3 *6* *pp*

Cle. dit, mais qui sait si cet hom_me Vil ne l'a pas tra -

f *3* *3* *3* *3* *3*

[5] *hi* Hé-las! que de_ve_nir?

p *7* *3* *pp subito*

Cle. Pense-t'il à moi seulement?... Peut - é - tre!...

mf *3* *suivez* *rall.* *6* *6* *pp*

6

allant vers la porte et appelant une de ses esclaves

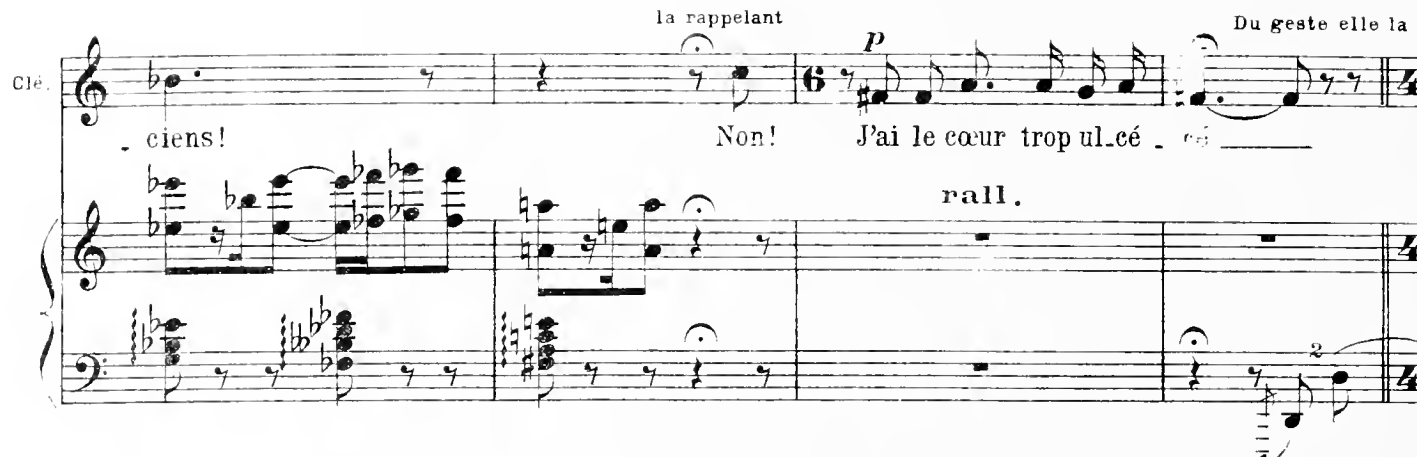
Cle. 

L'istesso tempo

I ras! fais ve_nir les musi_

la rappelant

Du geste elle la

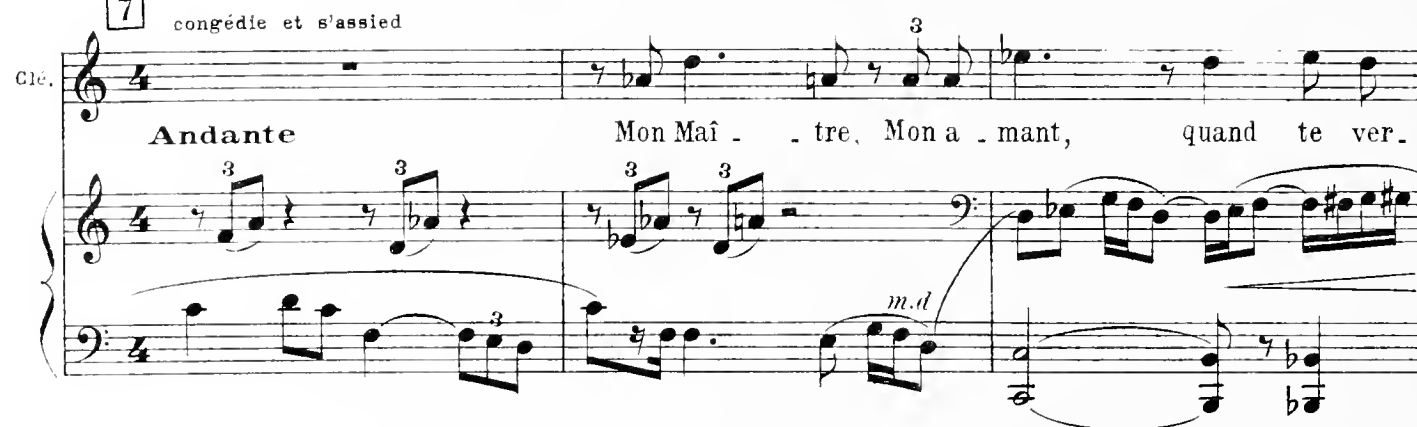
Cle. 

ciens! Non! J'ai le cœur trop ul_cé_

rall.

7

congédie et s'assied

Cle. 

Andante

Mon Maî_ tre, Mon a_ mant, quand te ver_

Cle. 

rai - je re-pa-raî_ tre? Pourquoi est-il re_tourné vers les siens, Vers Ro_me_

Clé. 8

— mon éternelle enne-mi - e? 0 dé-ses-poir!

a Tempo 6 5

Clé.

— 0 dé-tresse in-fi-ni -

Clé. 9

e! Elle se lève Bois

Anim.

Clé.

Cleopâtre s'approchant de Charmion qui vient d'entrer

Mon mes-a-

a Tempo

10

Clé. *3* *3*
 _ ger n'est donc pas re-ve - nu? De - puis long -

tr^o *6* *5*
croisez

Clé. *3* *3*
 _ temps dé - jà sans nou-vel-les D'An - toi - ne, Tu le

Clé. *3* *3*
 sais, j'ai vou - lu Lui en-vo-y-er Tha - nis mon chef le plus fi - dè - le...
rall. *a Tempo* *3*

11

Clé. *3*
 Mais qu'est-il de-ve - nu?... Comme il

Elle marche fièvreusement

Cle.
 tar . de! rall. Tempo 1^o. tr $\text{> } 5$

12

Clé.

Dès son ar - ri - vé - e je lui ap - prendrai par le

fpp

tr

[illegible]

Cha. *et De votre âme exal - té - e!* 15 *rall.*

Andante

Piano introduction for 'Andante'. The music is in 4/4 time, featuring a treble and bass staff. The melody in the treble staff is marked with a 4-measure rest and then continues with a series of eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The piece concludes with a final chord in the bass staff.

[14]

CLÉOPÂTRE se levant, subitement gaie

L'istesso tempo

Tu as rai-son! Al.

Musical score for Cleopatra's entrance. The vocal line (Clef. 2) begins with a 2-measure rest, followed by the lyrics 'Tu as rai-son! Al.'. The piano accompaniment (8/8 time) features a strong, rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. The tempo is marked 'L'istesso tempo'.

Musical score for Cleopatra's song. The vocal line (Clef.) includes the lyrics: 'lons cueil_lir des fleurs dans les jar_dins blancs de ro_sé'. The piano accompaniment (8/8 time) features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. The tempo is marked 'L'istesso tempo'.

au moment de sortir, elle s'arrête

Musical score for Cleopatra's exit. The vocal line (Clef.) includes the lyrics: 'e!'. The piano accompaniment (8/8 time) features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. The tempo is marked 'L'istesso tempo'.

15

regardant le lit de repos

Cle. *Andante*

Un soir, il é_tait là, sur ce lit de re_pos

espress *p*

Cle. *legato*

Je l'a_vais en_i_vré d'amour... Demon manteau Il é_tait re_couvert

un poco anim.

Cle. *poco rall.*

et moi, nue, af fo lé e, Tandis qu'il re po_sait j'avais

6

16

Cle. *a Tempo*

ceint son é_pé_e... Et je sentais, au contact de ce fer Comme au choc d'un baiser fré_

mf

Clé. *regardant au loin*

_ mir _ tou _ te ma chair!

mf espress.

Clé. *animando e cresc.*

Mon An.toi _ ne, reviens vers moi, _ tu es ma vi _

f

[17] *Elle se laisse tomber sur le lit de repos*

Clé. *sempre cresc.*

e!

Clé. *mf*

Tha _ nis ne paraît pas?.. chaque heure de retard Me semble une heure à l'a..

Andante *rall.*

f *p*

Cle. *mour ra vi e!* *Qu'il vien*

Allegro

m.d. *tr*

Cle. *ne, qu'il vien ne! ou bien un poi*

tr *tr* *tr m.g.*

[18] Cle. *gnard!*

Più lento

ff

Cle. *Charmion, prépa.re moi des ar mes Je n'ai*

[19]

Cle. *mf* plus d'es-pé - ran - ce et je n'ai plus de lar - mes.

Cle. *mf* je veux mou - rir

f *anim.*

[20]

CHARMION après avoir regardé par la baie

0 joie il accourt

ff Allegro con brio

CLÉOPÂTRE CHARMION

il vient, rei - ne! Qui? mon messenger?.. Oui,

21

CLEOPÂTRE avec joie

Cha. Oui, Tha - - - nis!... Savoir!

Clé. Savoir! in-ter-ro - ger!..

Entrée de Thanis, suivi de deux gardes qui restent près de la porte

22

CLEOPÂTRE allant à lui et avec un débit très précipité

Il est tou-jours en I-ta-li - e! N'est-ce pas? Tu l'as vu?

suivez

Cle. *p* S'il est mort ne dis rien... *f* 3 Mais s'il est vi.

25 Cle. vant par le, par.

Cle. le! — je t'en sup pli e!

THANIS *rall.* Il est vi.

rall.

24

Clé. *f* Ah! Vi_vant! il est vi_vant!

Tha. _vant!

tr *tr* *tr* *tr*

Allegro moderato

puisant dans un coffret

Clé. Vois! tout cet or est tien Tha - nis

tr *tr* *tr*

25

Clé. Vois

tr *f* *espress.*

Gle. *mf*
prends la main de ta rei - ne Cet - te

THANIS sombre et sans prendre la main que lui tend Cléopâtre

27 *f* Rei - - ne il va vous falloir un su -

rall. e dim. **Moderato sans lenteur**

mf sost. *f* *sec* *sec*

CLÉOPÂTRE

Tha. *p* 3 *p* 3 *p* 3

_per-be cou-ra-ge Que dis-tu? Oh! le sombre regard —

pp

28 *f* Ah! oui! je ga-ge Qu'Antoine est prisonnier, es -

tr *f* *tr*

THANIS CLÉOPÂTRE

Cle. *tr* *f* *tr*

_clave de César! Il est sen a - mi! A - lors, il est li - bre?

[29]

THANIS

CLÉOPÂTRE

Li - bre? non! Tu veux faire vibrer toutes les

mf *f*

3 5

Clé. fi - bres D'un cœur en cour - roux! mais parle donc! Ou j'inven-te pour

tr *tr* *tr* *tr*

3 3 3 3

[50]

THANIS

Clé. toi des tortu-res nou - vel - les... Cel-les dont vous al-lez souf -

tr *mf*

3 3

Tha. - fir Sont sans doute plus cru - el - les. Que dis-tu?

f *mp* *f* *p*

3 3

51 THANIS

Cle. *f* *^*
je me sens défail - lir! Rei - ne, vous ê - tes tra -

f *sempre con moto*

Tha. (1)
_ hi - e! — Marc-An - toine est l'é - poux d'Octa - vi - e —

52

CLÉOPÂTRE

Tha.
— Sœur d'Octave Cé - sar! Ce la n'est pas... Tu mens, — tu mens! —

Cle.
— et ton tré - pas Va te fai - re pa - yer ta maudite im - pos -

(1) Après le mot: *Octavie*
exclamation étouffée de Cléopâtre

THANIS

Cle. *tu re Je dis la vé ri*

55

CLÉOPÂTRE hors d'elle

Tha. *A la tor ture! A la tor tu re!*
té Rei ne!

Cle. *Assez!*

CHARMION *mf*
Tha nis est in no cent, ma da me!

54

Clé. *f* assez! *f* 3 Em - me -

Cha. Cré - é ja - dis par vous chef su - prê - me...

f *tr* *tr* *tr* *mf*

Clé. - nez, Au sup - pli - ce Ce mes - sa - ger de mal - heur!

ff *tr* *croisez*

Clé. Que dans la dou - leur il pé - ris - se, Puisqu'il m'ap - por - te la dou -

On va s'emparer de Thanis; d'un geste
Cléopâtre arrête les gardes

Gle. *leur! Emmenez - le!*

CHARMION

Ah! ma rei - ne!

Gle. *C'est donc vrai, misé-ri-a-ble, Antoi - ne m'a tra - hi - e*

suivez

Gle. *et toi, Réponds, dis, tu l'as vu - e Cette fem - me?*

Poco piu lento

[56] *Elle est plus belle que moi? Tu l'as en - ten - du - e? Dis moi,*

Clé. *A-t-elle ces ac_cents Qui font fré_mir d'ex_tase et pamer les a_mants?*

Clé. *Tu ne me répons pas?* **animando**

pp

57

Clé. *Prends garde à ma co_lè_re!* **con fuoco**

f

THANIS

J'ai dé_jà trop souffert par toi pour a_voir peur

mf

58

CLÉOPÂTRE

Que dis-tu? lâ - - - che, men-teur!

THANIS

CLÉOPÂTRE

J'aime mieux me tai - - - re Par - - - le je le veux.
un poco rall. a Tempo

CHARMION

59

THANIS

Oui, parle, — ô mal-heu - reux! Andante Sa - che donc,
rall.

Tha.

reine in-for-tu-né - - e Que si je ne t'ai pas tu - é - e Dé - ja, si mon poi -

Tha. *con anima* 40

- gnard — di - ri - gé vers ton sein A glis - sé de ma main C'est que je

Tha. t'aime, hélas! — d'un a - mour sur - hu - main — Je t'aime hé -

mf

Tha. *f* 41 *rall.*

- las! — je t'ai - me! Sa - che que si, par.

Tha. *Lento*

- tant, sur ton ordre pour Ro - me, J'ai fou - lé à mes pieds tou - te di - gni - té

Tha. 42 *mf* 3 3 3

d'hom - me C'est par ce que j'es - pé - rais te rap - por - ter la nou -

Tha. *f* 3 3 3

- vel - le Qu'An - toine é - tait in - fi - dè - le Et qu'il te tra - his -

43 CLÉOPÂTRE

Grands dieux! avec une sorte de joie cruelle

Tha. *mp* 3 3 3

- sait... J'ai voulu voir s'il chéris - sait sa fem - me

Clé. 3 3 3 3 3

Et si sa jeune é - pou - se pa - rais - sait L'aimer aus - si

Tha.  avec une joie féroce
a vec toute son â - - - me Eh! bien, ô Clé-o-pâtre, é -

Tha.  - cou - te; je di - - rai en deux mots ce qui est...

CLÉOPÂTRE à part
Ah!
Tha.  J'ai vu! C'est vrai c'est

Tha.  dieux! non! Oui!
vrai! c'est vrai! Tu peux me tortu - rer et me prendre la

savourant d'avance sa vengeance ricanant

Oh!oui! Ah!ah!

Tha. vi - - e — je suis ven - gé Vengée aus -

46 au comble de la fureur

Tha. . si est la Pa - tri - - e! Va-t'en! Va-t'en

3 3 Thanis la regarde avec défi

Cle. si non — je te livre au bour - reau!

faisant signe aux gardes qui ensuite emmènent Thanis sans résistance

Clé.

Au bour - reau, aubourreau!

Clé.

Je souf - fre! Je

And^{te} sans lenteur

rall. e dim.

mf

p

Clé.

souf - fre C'est a-tro - ce!

Je n'ai plus que l'instinct d'une

p 3 3 3

Clé.

bê - te fé - ro - ce

CHARMION

Rei - - - ne!

pp subito *poco* *mf*

Cléopâtre regardant du côté par où est
 parti Thanis et croyant entendre ses cris

48

CLÉOPÂTRE

Souffre aus - si crie ex -

pi - e... oh!.. l'â - pre joie — De mordre à bel - les dents n'im -

por - te quel - le proie — Je suis fol -

Tempo 1^o

le et c'est moi qui

cresc.

Clé. *f* souffre en ce mo - ment Le plus cru.el tour - ment

animando

Clé. **50** en un cri déchirant vers l'horizon

An - toi -

Maestoso con moto

Clé. - - - ne mon a - mant

Clé. mon a - mant! mon a - mant!

Elle tombe vautreée sur le divan, en proie à un désespoir insensé

un poco meno mosso

Gle.

51

sempre cresc.

ff

rall.

Allegro

52

p

ff

3

Fin du
1^{er} Tableau

PRÉLUDE

Andante

PIANO

pp

First system of musical notation, marked *Andante* and *PIANO* (*pp*). The notation is in 5/8 time. The treble staff contains a series of chords, and the bass staff contains a melodic line with triplets.

Allegro

p espress.

Second system of musical notation, marked *Allegro*. The notation is in 5/8 time. The treble staff contains a series of chords, and the bass staff contains a melodic line. A box containing the number 53 is above the treble staff.

Third system of musical notation. The notation is in 5/8 time. The treble staff contains a series of chords, and the bass staff contains a melodic line. A box containing the number 54 is above the treble staff.

Fourth system of musical notation. The notation is in 5/8 time. The treble staff contains a series of chords, and the bass staff contains a melodic line. A box containing the number 54 is above the treble staff.

Fifth system of musical notation, marked *sempre f*. The notation is in 5/8 time. The treble staff contains a series of chords, and the bass staff contains a melodic line. A box containing the number 54 is above the treble staff.

First system of a musical score. The treble clef staff contains a series of chords and single notes, with the instruction *p subito* below it. The bass clef staff contains a continuous line of eighth notes. The system concludes with the instruction *rall.*

Second system of a musical score. It begins with a box containing the number 55. The tempo is marked *And^{te} quasi adagio*. The treble clef staff features a triplet of eighth notes. The bass clef staff has a continuous line of eighth notes. The instruction *pp* is placed below the treble staff.

Third system of a musical score. The tempo is marked *Allegro*. The treble clef staff starts with a triplet of eighth notes, followed by a *rall.* section. The bass clef staff has a continuous line of eighth notes. The instruction *p espress.* is placed below the treble staff. The word *long* is written below the first measure of the bass staff.

Fourth system of a musical score. The treble clef staff contains a series of chords and single notes. The bass clef staff has a continuous line of eighth notes. The instruction *p* is placed below the treble staff.

Fifth system of a musical score. The treble clef staff contains a series of chords and single notes. The bass clef staff has a continuous line of eighth notes. The instruction *f* is placed below the first measure of the bass staff.

56

p subito

rall. e dim.

57

And^{te} quasi adagio

pp

ppp

M. G.

ppp

rall.

M. G.

pp

Enchaînez

2^e TABLEAU

58

Quasi adagio

PIANO

pp

2 Red.

59

2 Red.

*

sempre pp

Red.

Une terrasse sur le Nil — La fin du jour. Cléopâtre est étendue sur des coussins l'œil perdu dans le vide. Iras et quatre jeunes filles sont étendues à ses pieds

Chants lointains — 3 Sopr. à gauche

First system of the musical score. The Soprano part (top staff) begins with a rest, followed by a melodic line with a fermata and the vocalization "Ah!". The Piano accompaniment (bottom staves) features a complex texture with triplets and a fermata. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4.

Second system of the musical score. The Soprano part continues with a long note marked "long" and "dim.". The Tenors (middle staff) enter with a vocalization "Ah!". The Piano accompaniment includes a long note marked "long" and a section marked "ppp". The key signature and time signature remain the same.

Third system of the musical score. The Soprano part has a vocalization "Ah!". The Piano accompaniment features a section marked "p" and another marked "dim.". The key signature changes to two sharps (F#, C#) and the time signature remains 4/4.

Entrée de Charmion qui regarde Cléopâtre tristement

pespress. *m.g.* *m.d.*

61

Des barques sont visibles sur le Nil à intervalles irréguliers

CHARMION à Iras qui s'est mise un peu à

p *pp*

El . le pen . se toujours à

l'écart et semble surprise de l'attitude de la reine

pp subito *mf*

Cha. lui El . le qui pa . rais . sait se plaire à mes ré .

p

Cha. . cits tous remplis d'el . le A mes chansons d'a . mour, aux preu . ves de fi .

[62]

Cha. *p* *mf* *cresc.*

- dèle Et d'é-ter-nel-le Ten-dresse, aux bai-sers fous, aux dé-sirs

Cha. *f* *p* *cresc.*

as-sou-vis Nuit et jour... jour et

Cha. *p* *3* *b*

nuit. Et le ne son-ge plus qu'à

[65]

Cha. *p*

lui... Hé-las! un poco

GLÉOPÂTRE à elle-même

Charmion se dirige vers Cléopâtre

CHARMION

più mosso *Andante* *mf*

Rei . ne, tandis que tu re .

Cha. po . ses, Veux - tu que j'appelle en ces lieux Les Vierges de Sa . mos, aux fronts nimbés de

64

Cha. ro . ses Et dont les chants har . mo . ni . eux T'ar . ra . chèrent par .

espress.

Cha. . fois à tes son . ges mo . ro . ses —

mf

Signe évanescent de la Reine

Charmion donne l'ordre de faire entrer les vierges grecques

All^o moderato

Coucher de soleil

Elles entrent

Entrée de deux Egyptiennes enlaccées, pendant la danse lente⁽¹⁾

(1) On peut aussi faire chanter ce chœur en duo



se!

tr



mf A tes dé sirs *p* je res te sou.



65 mi se!

mf Ah! *rall.*



pp *rall.*

Ah! _____

Ah! _____

a Tempo

p

accel.

66

Allegretto

rall.

p espress.

stacc. sempre

p

f

p

f

sempre f

p subito *f*

Le soir vient peu à peu
pp
rall.
Ah!
Tempo 1°
pp

67

CLÉOPÂTRE à Iras

Je neveux plus les voir!

Elles s'inclinent et sortent

p *dim.*

ppp

Iras d'abord et, après elle les jeunes filles, cherchent à attirer l'attention de la reine. Charmion, voyant que c'est

Andante

pp

[68]

en vain, leur fait signe de se retirer.

3 Ténors (au loin à gauche)

long
ppp long

3 Sopr. dans une barque qui traverse la scène

Ah! Ah!

Elle vient alors s'agenouiller devant Cléopâtre

Ah! Ah! Ah!

dim.

pp

[69]

2^e Ad.

CHARMION (a Cléopâtre)

Voici le soir qui s'en vient apaisant

Cha. 

Veux - tu qu'u - ne ga - lè - re Nous emporte et ton

Cha. 

cœur tour - men - té, Re - flè - tant de Phœ - bé le ray -

Cha. 

on tu - té - lai - re, Re - trou - ve - ra le calme

Sopr. 

au loin Ah!

Ténors 

Ah!

Cha. *en sa dou - ce clar - té...*

p Ah!

pp

9

5

Cha. *mp* Viens en ten - dre chan - ter la bri - se dans les

poco

p *poco*

9

5

Cha. voi - les Tan - dis que les ra - meurs pen -

6

2

71

Cha. *p*

_ chés sur le flot clair Où se

Cha. *3*

mi - re le ciel, semble - ront de la mer Ra - me -

Cha. *pp*

_ ner des mois - sons d'é - toi - les

pp rall.

72

La nuit est venue, bientôt constellée d'étoiles

Cha. *Tenors au loin* *p* Ma Reine ai-mée, oh!

Ab!

a Tempo

Cha. viens, re-po-ser tes yeux Au spec-ta-cle di-

Cha. -vin... Viens res-pi-rer, des ro-

Cha. -ses L'i-nef-fa-ble sen-teur Pen-dant que, lè-vres

75

Cha. *rall. e dim.*

elo - ses Tu goû - te - ras la paix d'ins - tants dé - li - ci -

rall. e dim.

a Tempo

Cha. *pp*

eux! Voi - ci le soir qui s'en

pp

Red.

Cha. *3*

vient a - pai - sant Veux-tu qu'u-ne ga - lè - re Nous empor

Cha. *rall. pp*

- te O Reine ai - me e, veux-tu?

rall. pp

74

a Tempo

Cha. Sopranos

dans la coulisse Ah! Ténors

Ah!

a Tempo

rall.

CLÉOPÂTRE

mf

3

N'insiste pas!

Va!

j'ai be - so in de so - li - tu - de...

Andantino

mf

8

8

75

Charmion obéit

*p subito**mf*

CLÉOPÂTRE

Ou - bli, quand vien - dras - tu m'offrir - ta qui - é - tu - de?

se levant

Cle. *f* Mon An-toi - ne, je t'ai - me... et tu m'es o-di - eux! _____

76 *ff* Au loin, rêve a - troce et morbi - de _____ E - vanouis-toi, dis - pa - rais!

Cle. An-toine, â - me lâche et perfi - de _____ Je te dé-tes - te

f

Cle. je te hais! **Pressez beaucoup**

77

ANTOINE qui a écouté les derniers mots

CLÉOP.

ANT.

a Tempo

p *poco sf* *f*

p *3* *11*

Tu me hais? Lui! Moi_

avec une grande désolation

Ant.

— qui t'a do - re Et qui re - viens le cœur pan.te.lant

p *3*

CLÉOPÂTRE

ANTOINE

Ant.

Me je-ter à tes pieds... Va-t'en! Moi, qui t'im_

f *p*

CLÉOPÂTRE

Ant.

-plo - re... Va-t'en! rall.

f *p* *3*

78

ANTOINE

*p**All.^o moderato*

E - cou - te moi..

Ne me re - pous - se

Ant.

pas!

Là - bas...

Pour pré - ser - ver ma li - ber - té, ma

79

Ant.

vi - e,

J'ai dû cé - der

et de - ve - nir L'al - li - é de Cé - sar

et l'é -

Ant.

-poux d'Octavie

Mais

je ne l'aimais pas

et dès que j'ai pu

Ant. *f*

fuir, Je suis re - ve - nu!

[80]

CLÉOPÂTRE au comble de la fureur

ff

Va - t'en, te dis - je. Traî - tre, men - teur qui m'a tra -

hi - e! J'ex - i - ge que tu sor - tes d'i - ci!

[81]

f

Tu ne sais pas ——— jusqu'où pourrait aller ma ra - ge Ma fu - reur et mon dé - ses -

Clé. 

_poir! _____ Cet.te femme je veux la voir... Je veux _____

sf *sf*


Clé. 

— labourer son vi - sa - ge Avec mes on - gles!

ANTOINE

Tais-

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Clé. 

Non tu mens!

Ant. 

toi, tais-toi, je ne l'aimai jamais...

sf *sf* *sf*

Ant. 

Lais - se moi te sup - pli - er Te pri - er

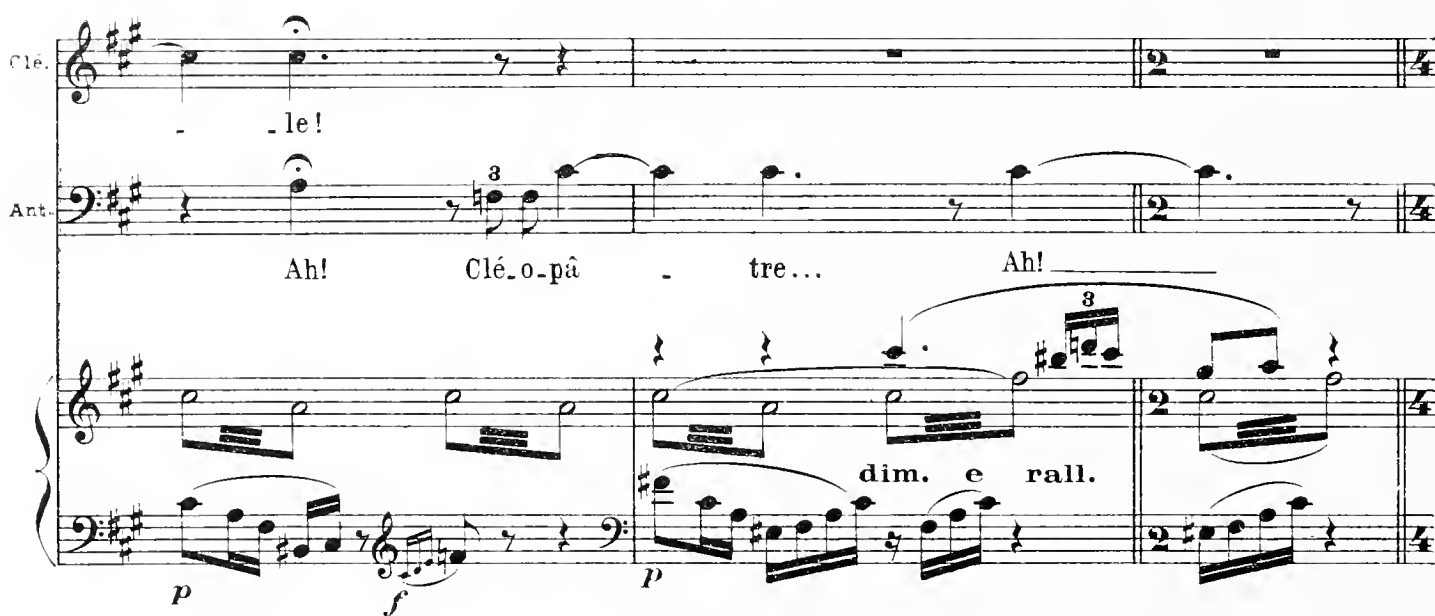
83

CLÉOPÂTRE

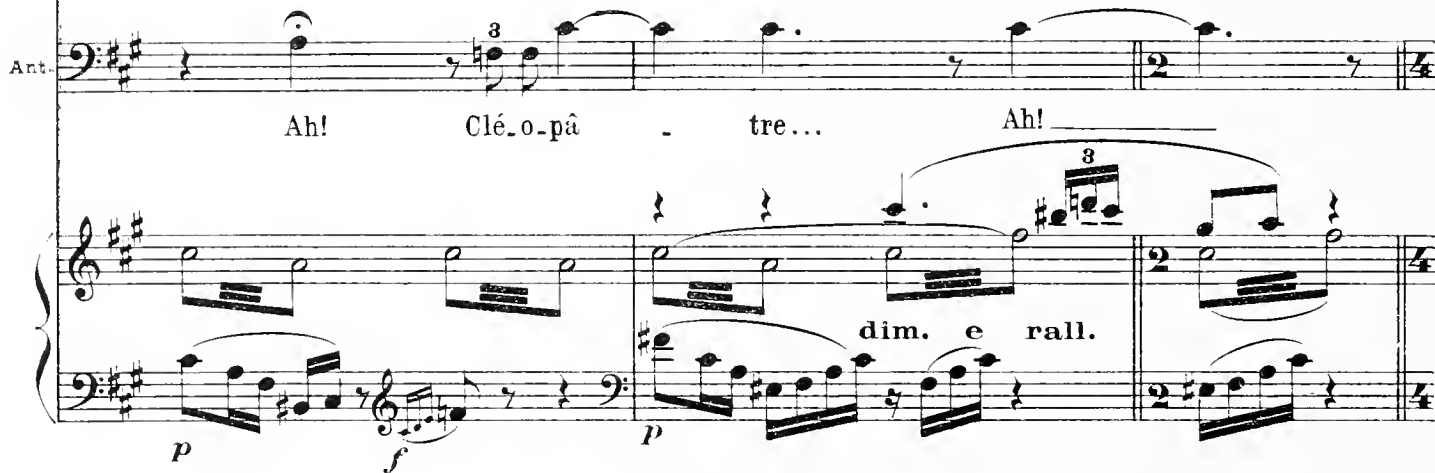


C'est i.nu.ti.le... Car ton cœur est trop lâche et ton â - me trop vi -

Ant. 

Clé. 

le!

Ant. 

Ah! Clé.o.pâ - tre... Ah!

dim. e rall.

84

Ant. *p*

Lais se - moi te par - ler de nos beaux jours pas .

Moderato

Ant. *p*

sés De nos nuits d'O - ri - ent de tou - tes nos fo .

Ant. *p*

li - es De nos en - la - ce - ments comme de nos or .

f *espress.*

85

Ant. *p*

gi - es, De nos rê - ves flé - tris,

Ant. 
 de nos espoirs bri - sés, De nos chères ca - res - ses,



Ant. 
 — De nos ar - deurs, De nos vo - lup - tés in - fi -



CLÉOPÂTRE commençant à se troubler
 An - toine! An - toi - - - ne! —

Ant. 
 - ni - - - es —



86

Clé.

Ant.

mf

Et _____ rends - moi ton bai - ser _____ Dont rien ne saurait ef - fa -

(1) *mf* *espress.*

Ant.

mf

_____ cer _____ La trace _____ en - i - vran - te et la sa - veur bé -

mf

Ant.

pp

mp

_____ ni - _____ e! Pour un de tes bai - sers _____

pp

(1) A l'orchestre, continuation du dessin précédent

87

CLÉOPÂTRE troublée

Ne par - le pas ain.

Ant. je don - ne rais ma vi - e!

animando e cresc.

Marziale con moto

Clé. - si!

Ant. *mf* Là - bas je pen - sais sans

Marziale con moto

mf

Ant. cesse à toi et je me di - sais Que le

Ant.

jour où tu me ver-rai-s A tes pieds, te sup- pli -

88 Ant.

_ ant en - core Et tou - jours comme à l'au-ro -

CLÉOPÂTRE vaincue
Ah! avec joie

Ant.

.re De nos amours tu me par-don-ne-rai-s Je sa-rais
animando e cresc.

89

Cle.  Oh!

Ant. bien que l'a-mour tri-om-phe-rait!

Cle. *p*  a **Tempo** *p* *espress.*

oui, viens près de moi, ou-bli-ons tout sur

Cle. 

terre, Ou-bli-ons ce qui n'est, en no-tre cher pa-

90

Clé. *-ys* An - toine et Clé - o - pâ - tre! A ja -

Clé. *p* mais ré - u - nis! Vivons pour nous ai - mer! Je suis heu - reuse et

pp subito

Clé. fiè - re De te ra - voir à moi Lais - se moi t'a - do -

mp espress.

Clé. - rer comme un dieu... Lais - se moi ré - pé -

p espress.

91

Clé. *ter Des mots d'a_mour sans fin*

Ant. ANTOINE *p* Ta voix m'en.i . . . vre...

mf espress.

Ant. Viens sur mon cœur pour tou - jours je me livre —

cresc. e animando

Ar. — A toi, ma Clé.o - pâ . . . tre — Ai . . mons-nous! —

f *sempre cresc.*

92

Cle. *Ai - mons-nous!*

Ant. *Ai - - - mons - nous!*

p

sfp

Cle. *Ai - - mons-nous comme des amants Ai - - mons - nous,*

Ant. *Ai - - - mons- - nous com - me des fous Aïmons-nous, ai-mons*

Largo

ff

ff

Cle. *mon vainqueur Ai - mons-nous com - me des a - mants*

Ant. *nous com - me des a - - mants... com - - me des fous*

p

p

pp

Cle. *poco* *mf*
 — Pour un de tes bai - sers — Je don - ne - rais ma
 Ant. Ai - - mons! Pour un de tes bai - sers — je don - ne

[95] *animando e cresc.*
 Cle. vi - - e Vain - queur ai - - mé Viens près de
 Ant. - rais ma vi - - e! Tes bai - -

sempre cresc. e animando
 Cle. moi, je suis tien - - ne Viens! Ah!
 Ant. - sers — dont la sa - veur me gri - - se

Clé. Viens sur mon cœur — Oh! oui, je t'a —

Ant. O Clé — o — pâ — tre je

Un poco rall.

94

Clé. *ff* do — re Ah! — viens dans mes

Ant. *ff* t'ai — me Je t'appar-tiens je

a Tempo

Clé. *p* animando e cresc. bras — viens — viens — Ah!

Ant. *p* suis à toi! Oui Clé — o —

animando e cresc.

molto cresc. e accel.

Cle. *Oui! viens! mon vainqueur Viens!*

Ant. *-pà - - - tre Ah!*

molto cresc. e accel.

[95]

Cle. *Un poco rit.*

Ant. *pour ja - -*

poco rit.

Lento

Cle. *mais! Je suis à toi, ai - mons -*

Ant. *Don - ne-moi tes bai - sers Je suis à toi, ai - mons -*

Lento

dim.

Le jour vient peu à peu

Cle. nous!

Ant. nous!

Trompettes au loin et clameurs confuses

mf

pp

pp sempre

rall.

Cle. surprise

Ant.

Quel les sont ces ru-meurs?

a Tempo

p

ANTOINE

Clé. Quel péril? quel danger? Clé-o-pâ - tre, Cé - sar va vouloir se ven -

mf 3 *mf* 3

m.d. *p* *mf* *m.g.*

Ant. - ger. Con - tre toi, il envoie u - ne flotte une armé - e.

m.d.

97 Ant. Mais je serai là pour te proté - ger, Femme - à jamais sa - cré - e... Je vain -

mf

Art. **CLÉOPÂTRE** 3

_erai Mon Antoine a-do-ré!

Thanis fait irruption, suivi de quelques soldats Egyptiens **THANIS** 3

Nous sommes tra-his! (1)

98 **Allegro féroce** **CLÉOPÂTRE**

Ténors *ff* 3 Dieux!

A mort l'é-tran-ger! A mort le Romain!

Basses *ff* 3

A mort l'é-tran-ger! A mort le Romain!

(1) On peut ne faire entrer que quelques soldats Egyptiens, sans Thanis et passer au N° 118 page 259 signe ⊕

THANIS

Cle. Tha - nis! Ah!quelleauda-ce! Il veut per - dre l'É - gyp - - - te.

mare.

m. g.

Tha. Armons-noustous en mas - se Contre An - - toine et contre les

[99]

Tha. siens!

Ténors

LES EGYPTIENS

Basses

Armons nous tous en mas - se - - contre An - - toine et con - tre les

Armons nous tous en mas - se - - contre An - - toine et con - tre les

101

Tha. 

Aux ar - mes! — Qu'on les chas - se! —

siens! Aux ar - mes! —

siens! Aux ar - mes! —

Tha. 

— Qu'on les tu - e... Oui à mort! Aux

Qu'on les chas - se! Qu'on les tu - e!

Qu'on les chas - se! Qu'on les tu - e!

Clé. ar - - - mes!

Ant. E - gyp - - tiens, je viens pour vous sau -

Aux ar - - - mes!

Aux ar - - - mes!

rall.

THANIS sarcastique

Vraiment! Vous voulez nous sauver? Vous vous trompez Etrange -

- ver!

Andante

Tha. - ment, si — vous pen - sez Pouvoir ain - si tous nous leurrer Par de beaux mots!

103

Tha. *2* *3*
 Nous en a_vons as - sez! Au_jour_d'hui c'est fi_ni! Nous vou_

Ténors
 Basses LES EGYPTIENS Oui! oui!

Un poco più mosso Oui! oui!

Tha. lons nous ven-ger! Oui... A mort An_

Nous voulons nous ven-ger Oui

Nous voulons nous ven-ger Oui

104

Tha. _toi _ne... A mort l'é _ tran _ ger!

A mort An _ toi _ ne A mort l'é _ tran _ ger!

A mort An _ toi _ ne A mort l'é _ tran _ ger!

CLÉOPÂTRE

105

Tha. Gar - des! A nous! ———

Oui — à mort! — à mort! —

Oui à mort à

Oui à mort à

Tha. — l'é - tran - ger! ——— A mort l'étran - ger! Oui!

ANTOINE les arrêtant d'un geste impérieux

Mes

mort l'étran - ger A mort ——— le Romain à mort l'étran - ger! Oui!

mort l'étran - ger A mort ——— le Romain à mort l'étran - ger! Oui!

LES GARDES entrant et voulant se jeter sur les Egyptiens

Sus à l'en-ne - mi! Oui!

rall.

Ant. trou - pes m'ont sui - vi, Je suis prêt à me bat - tre

rall. **Marziale**

Ant. Contre les Romains! Rien ne saurait a - bat - tre — Ma vo - lon - té... ma

106

Ant. for - ce... mon a - mour!.. Oc - ta - ve veut la

Ant. guer - re... Vo - tre Reine le sait... A partir de ce jour, Je suis votreal - li -

m.s.

Ant. 107

_é, votre a_mi, vo_tre frè - re. L'en-ne_mi peut ve -

Ant.

- nir, je dé fendrai la ter - re De vos no - bles ai - eux! J'en

Ant.

ju - re par les dieux... Vous me croi - rez, j'espè - re,

Ant. 108

Je ne suis plus Romain... Pour vous je combat - trai!

THANIS

Je suis heureux de croire — A sembla . ble ser . ment !

The musical score for THANIS consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a half rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment is in bass clef, starting with a series of chords and moving to a more active eighth-note pattern in the right hand.

CLÉOPÂTRE

Sol.dats, qu'il soit de main Le chef vaillant et fort, qui don . ne la victoi . re —

The musical score for CLÉOPÂTRE features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. It includes a trill (tr) and a sixteenth-note run. The piano accompaniment is in bass clef, featuring a sixteenth-note arpeggiated figure in the right hand and a steady bass line.

allarg.

Cle. — Et qui, le front auré . lé de gloire E . . crase à jamais l'en . . ne .

suivez

This section of the score is marked 'allarg.' (ritardando). It includes a vocal line for Cleopatra (Cle.) and piano accompaniment. The vocal line has triplet markings (3) and a final flourish. The piano accompaniment features triplet chords in the right hand and a triplet bass line in the left hand, ending with a nine-measure arpeggiated figure.

109

THANIS

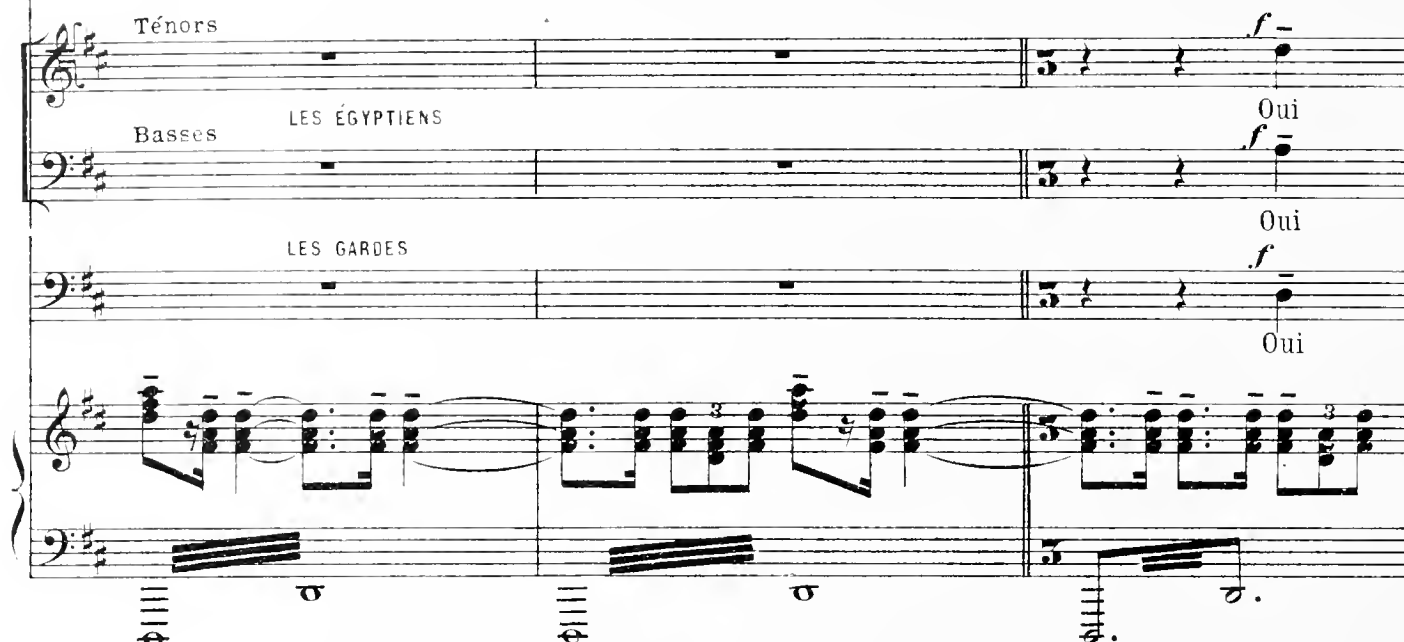


Ténors

Basses

LES ÉGYPTIENS

LES GARDES



(à Antoine)

(1) Coupure jusqu'au signe \oplus page suivante

Tua. moins l'oubli. Le salut — du pays Le commande — et le

Tua. vent — C'est pourquoi faisant trêve, ô valeu.

Tua. reux guerrier à mon ressentiment Si mauvais, si cru — el, si profond — cependant —

Tua. — Je te re — mets le glai — — ve Sacré de Ptolé — mos — roi tout puis.

Tha. *- sant, Qui me fut con - fi - é ja - dis*

tr tr tr

Tha. *en un mo - ment D'ef - froi Qu'il*

mp

Tha. *soit l'e - gi - de tu - te - lai - re, Qui te ren - dra vic - to - ri - eux de -*

p subito

Tha. *- main Et puis, se - t'il, Antoine, au cours de cet - te*

115

Tha. guer - re In - vin - ci - ble ne pas se bri -

Tha. - ser - dans ta main! Que fa - vo -

115

Tha. - ra - bles nous soient les destins Et les dieux sur la

116

Tha. mer aus - si bien que sur ter -

(1) Allez directement au signe ⊕ page suivante

Tha. *re,* Et qu'a - - - vant

ff

117

Tha. peu par nous — enflammés de co - lè - re Soient vain -

Allegro

CLÉOPÂTRE heureuse

Tha - nis! — An - toi - - - ne!

Tra. - eus — les Ro - mains!

a Tempo

ff

ff

suivez

ff

tr

118

Ant. Oh! oui, je vain . . erai les Ro .

Più lento

meno. f

rall.

CLÉOPÂTRE heureuse et fière

Oui

Ant. - mains!

LES EGYPTIENS

Ténors *ff*

Vi . . ve vi . . ve vi . . ve Marc An .

Basses *ff*

Vi . . ve vi . . ve vi . . ve Marc An .

LES GARDES

Vi . . ve vi . . ve vi . . ve Marc An .

a Tempo

ff

119

Clé. Que vous couron - - ne la vic - toire! ——— Reviens, — o mon Antoine —

Tha. A mort! A mort! ——— tous les Ro -

Ant. A mort! A mort! ——— tous les Ro -

- toi - ne Oui! Oui! ——— A

- toi - ne Oui! Oui! ——— A

- toi - ne Oui! Oui! ——— A

fff

Cle. 

Tha. 

Ant. 









RIDEAU

Molto rall.

Fin du
3^{me} ACTE

The musical score is written for piano and voice. It begins with a tempo marking of 120. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The score is divided into three systems. The first system shows the piano accompaniment and vocal lines. The second system features a large melodic line in the vocal part, with the instruction 'RIDEAU' written above it. The third system includes the instruction 'Molto rall.' and ends with the text 'Fin du 3^{me} ACTE'. The piano part consists of complex chordal textures and arpeggiated figures, while the vocal part features long, flowing melodic lines.

ACTE IV

1^{er} TABLEAU ⁽¹⁾**Moderato**

Trompettes à droite

sur la scène

Trompettes à gauche

PIANO

The musical score is written for three systems. The first system includes staves for Trompettes à droite and Trompettes à gauche, and a grand staff for Piano. The second system includes staves for Trompettes and a grand staff for Piano. The third system includes staves for Trompettes and a grand staff for Piano. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *ff* and *tr*.

(1) On peut couper ce tableau

(1) *RIDEAU* — Le camp d'Antoine aux environs d'Alexandrie. — Au fond des soldats hors de combat, sont étendus sur le sol, les vêtements en désordre. On a bien l'impression d'une armée vaincue en déroute.

[1]

Allegro con brio

On entend des lamentations de blessés

p subito

[2]

Entrée de quelques fuyards traversant la scène!...

Lamentations!...

sempre staccato

[5]

autres fuyards passent!

[4]

3^e groupe de fuyards

[5]

Entrée pêle mêle de soldats désarmés.

[6]

(1) On peut aussi ne lever le rideau qu'au N^o [19]

DÉSERTEURS 2^{ds} Ténors

Comme —

7

— hi . er sur mer Oc . tave est vain . queur

1^{res} Basses

Et ses sol .

les d.

. dats pren . nent A . . lex . . an . . . dri . . . e !

Quelques blessés à droite

8

BLESSES

Ah! _____

Autres blessés à gauche

Ah! _____

DESERTEURS

Mal . heur! _____

Hon te! _____

Entrée de Thanis à cheval avec quelques lieutenants...

les B.

Ah! _____

les B.

Tromp.

[9] THANIS après avoir promené ses regards autour de lui

Pour - quoi a - ban - don - ner

Tha. tous le com - bat, à l'heu - re du dan -

Moderato

ger? Vous n'a.vez donc pas de cœur Que vous fuy -

[10]

ez ainsi! Sau - vez au moins l'honneur De votre nom et de votre pa -

Tha. *tri - e!* Pourquoi cet ef_froi? Pourquoi cette peur?

[11] Tha. Ne soyez pas des lâ - ches ni des traî - tés... Aux ar - mes! Suivez -

[12] Tha. nous! Oui! sui_véz-nous!

LIEUTENANTS

Ténors Aux ar - mes suivez - nous! Oui!

Basses Aux ar - mes suivez - nous! Oui!

DÉSERTEURS Basses Non!

Un poco più mosso (All^o)

Ténors

les D. Nous n'a .

Nos maî - tres An - toine et Clé - o - pâ - tre ont tra - hi leur sol - dats

vous ni rei - ne ni pa - ys..., Fuyons dans l'ombre..., Si

Fuyons, fuy - ons dans l'ombre..., Si nous ne voulons

LIEUTENANTS

Ténors **Basses**

15

Aux ar - mes! suivez

Aux ar - mes! suivez

les D. nous ne voulons pas pé - rir, é - cra - sés sous le nom - bre!

pas pé rir, é - cra - sés sous le nom - bre!

THANIS

Fuy - ez!... moi, je vais vain . . cre — ou cher .

les L. nous!

nous!

14

cher le tré . pas! —

Ils sortent

Aux armes! Aux ar . . . mes!

Aux armes! Aux ar . . . mes!

Ténors

Basses

Fuy - ons!

Fuy - ons!

Voix de Thanis et des lieutenants dans la coulisse — Tumulte — Les déserteurs restés en scène, ont hésité un

Aux ar mes!

Tumulte au loin

Trompettes au loin

instant, pour partir. Quelques uns s'en vont vers les blessés, avant de disparaître à leur tour.

15

rall. e dim.

BLESSÉS

2^{ds} Ténors

[16] Un poco meno mosso

0 bles-su-re ter-

p

p

1^{rs} Ténors

0 souf-fran-ce! Puis-qu'au-cune es-pé-ran-ce pour

ri-ble! Puis-qu'au-cune es-pé-ran-ce pour

0 douleur! Puis-qu'au-cune es-pé-ran-ce pour

nous n'est plus pour-quoi la mort ne vient el-le pas nous dé-li-

nous n'est plus pour-quoi la mort ne vient el-le pas nous dé-li-

mf **[17]** Certains blessés quittent la scène, marchant péniblement

les B. *mf* -vrer en-cor? 0 souffran - ce!

-vrer en-cor? 0 dou - leur!

2^{ds} Ténors **[18]** Tumulte lointain

0 blessu-re ter - ri - ble!

Ah! *rall.*

a Tempo

[19] **Lento** *mp* *pp legato*

Entrée d'Antoine blessé et soutenu par un lieutenant

(1) UN LIEUTENANT Vous souffrez?

(1) Ou Eros si l'on ne fait pas de coupure

ANTOINE (que la douleur accable)

vo . . treblessu . re vous tor . tu . re Dieux! A . pres Ac . ti . um ,

Ant. je suis vaincu sur ter . re! Ac . ti . um Ac . ti . um ... comme un lâ . che j'ai fui!

Ant. Pour . quoi faut . il, hé . . las! qu'un . pareil jour ait

Ant. luit — Eclairant ma dou . leur, ma honte et ma mi . sè . re?

m. d.

[21]

Ant. C'est pour el - le pour - tant que je faisais la guerre A Cé - sar; et c'est

Quasi allegretto

p

Ant. el - le qui traiteuse - ment, Au moment où j'allais disperser les ga - lères d'Oc -

Ant. - ta - ve, A quit - té le com - bat ! Moi perdant l'es -

[22]

Ant. - prit, je l'ai sui - vi - e; et, tri - omphant, Tan - dis que lâ - che -

Ant. *anim.*

ment j'abandonnais la lut - te! Mon ri - val pro - cla - mait ma

anim.

Quelques soldats sont entrés

Ant. *rall.*

chu - te! Mon pauvre chef Vo - tre

UN LIEUTENANT ANTOINE

[25]

Ant. *Andante*

chef? Je cherchai, à le re - de - ve - nir et à me montrer di - gne De

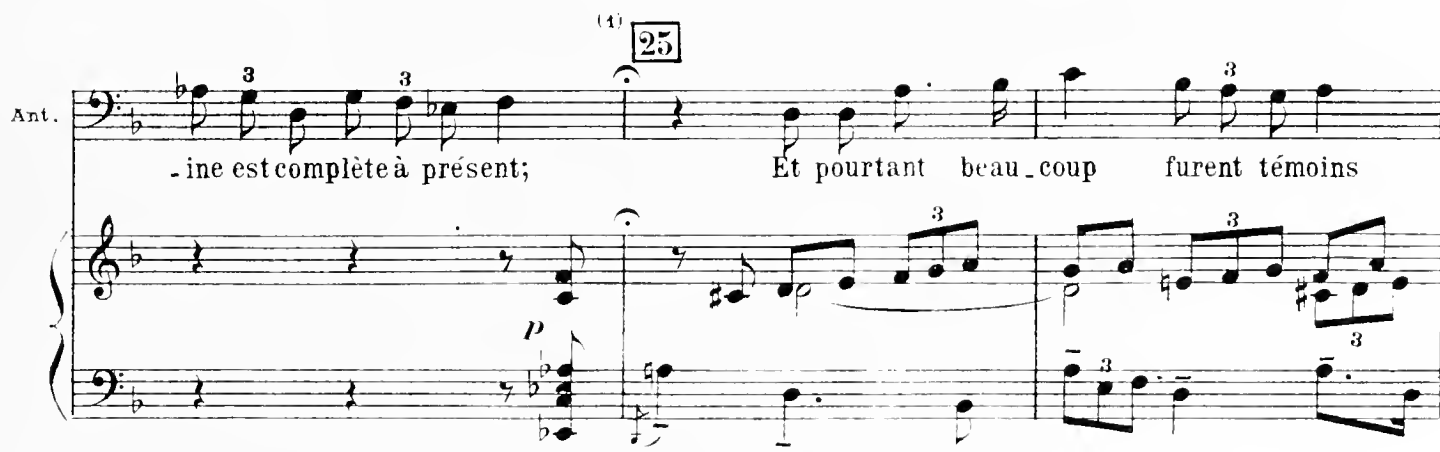
p

Ant.

votre con - fiance à tous; L'in - signe bonheur de vous guider m'enflam -

Ant.  - ma..., Je marchai a - lors à vo - tre tê - te, en es - pé - rant du moins la vie.

24 Ant.  - toire sur terre, après notre dé - fai - te d'Actium; Mais hé - las! — la ru -
suivez

(1) 25 Ant.  - ine est complète à présent; Et pourtant beau - coup furent témoins

Ant.  de votre ardeur et de vo - tre cou - ra - ge! Certains ont dé - ser -

(1) Allez directement au N° 39 signe \oplus avec quatre bémols

26

Ant. *Ant.* *Ant.*

_té D'au - tres dans le car - na - ge, vail - lants, se sont je -

Ant. *Ant.* *Ant.*

_tés — mais en vain... Au - - jour - - d'hui, Cé - sar est le plus

Ant. *Ant.* *Ant.*

fort..., Allez vous en vers lui, Puisque c'est sur son front que le triomphe a lui! Jamais!

EROS

ANTOINE EROS

A - mi fi - dé - le! Il te reste en - core as - sez de sol -

Eros

...dats Pour son _ ger à de nou_veau com _ bats! _____

27 ANTOINE

Que puis je fai _ re sans el _ le? El _ le qui ce _ pendant nous

Andantino

p

Ant.

a trai_treu_sement li_vrés! O femme ef_froy_

f *p*

Ant.

...able et cru_el _ le, Vi _ le prosti_tu _ é _ e! Oh! combien je te hais! Mal.

pp

Ant. *f*
- gré tout mon a-mour Que tu me fais souffrir, lors - que je pense à

Ant. *f* 29 EROS
toi, O rei.ne de mal - heur! Par pi.tié, mets un

p subito

ANTOINE
Eros
frein à ta hai - ne El - le m'a per.du! Mon des.tin n'au.ra

Ant.
plus désormais ni jour ni lende - main heureux! N'ai-je pas tra.hi mon ar -

Ant. *3* *b* *3*

... mée pour el - le? Et le glaive de Ptolé - me - e ne s'est il pas bri - sé

pp

Ant. *51* *3* *b* *3*

dans ma main? Thanis a dis - pa - ru, dit-on dans la mé.

mf

Ant. *f* *pp* *mf*

... lé - e! Ah! tout est bien fi - ni! Ma

Ant. *3* *b* *3*

tâche est termi - né - e! Allez tous vers Cé - sar, suivez votre che -

Ant. *min!*

ÉROS

An - toine est no - tre chef, Nous n'en vou - lons pas

An - toine est no - tre chef, Nous n'en vou - lons pas

An - toine est no - tre chef, Nous n'en vou - lons pas

Ant.

Moi, j'ai per - du ma gloi - re, —

Eros

d'au - tre!

d'au - tre!

d'au - tre!

Ant. *A. mis gardez la vô - tre!*

Eros *Non! non! hon-neur*

Non! non! hon-neur

Non! non! hon-neur

Ant. *aux soldats* 55 *Mer-ci! mer-ci!*

Eros *au hé-ros mal-heu-reux!*

au hé-ros mal-heu-reux!

au hé-ros mal-heu-reux!

Ant. 

Ant. 

Les soldats s'éloignent tristement 

ANTOINE 54 

Andantino

Ant. Qui sait? Mais ma détresse est trop profonde..., Je suis trop malheu-

Ant. 55 Eros obéit

-reux Eros ôte moi mon ar-mu-re...,

Ant. Je souf-fre et je voudrais agrandir ma blessu-re!

Ant. 56 Ah! loin de moi tout espoir!

Più mosso

Ant. *p* . *3* *3* *3* (à Eros) *3*

Rei - ne de deshon.neur, — je ne veux plus te voir..., Prends ton é - pé - e!

sf

Ant. *p* *3* *3* *3*

Jesouffre Eros, — par pi - tié frappe-moi! Oui, je voudrais que ce fut

a Tempo

p *espress*

Ant. *f*

toi... Tu l'as pro - mis ja - dis... Allons! prends ton é - pé - e!

sf

Ant. *3* *3* *3*

Quand de mon sang el - le se - ra trem - pé - e, Tu la por - te - ras —

p *espress.*

58

Ant. *ff* EROS *p*

là - bas!.. Mais frappe donc! frappe donc! Je ne peux

pp

EROS ANTOINE

pas!.. O dé - ses - poir su - prême Dé - li - vre - moi au nom des dieux!

Più mosso

EROS

Plu - tot que d'im - mo - ler mon maî - tre, J'ai - me mieux me frap - per moi

a Tempo

Il se jette sur son épée ... ANTOINE

mê - me! *Animando* Ah! E - ros! malheur malheur!

Scène muette pendant laquelle
Antoine prend l'épée d'Eros et se frappe.

Long silence

Il se relève lentement.

suivez

pp

ANTOINE *pp*

59

Jen'ai pas pu trouver la place de mon cœur!

14

Ant.

All.^o moderato

Ah! quand je songe Qu'en

f 5 3

Ant.

ce moment cet être de mensonge Se

3 3 5 3

Ant. don - ne peut-être - au vain - queur - Je fré - mis de haine et d'horreur!

Ant. Ah! — Sois mau_dite à ja - mais, femme — ex - é -

40

Ant. _crable et lâ - che!... Puisqu'enm'arrachant - à ma

Ant. tâ_che De no_blegloire et de su_blime hon - neur Tu m'as

espress.

Ant. *pan.te.lan . te vic . ti . me, Meurtrisou testa . lons et je.té dans l'a .*

cresc. più rall.

[41] *Il se laisse tomber anéanti sur une roche. Mordian est entré sur les derniers mots d'Antoine et suivi de quelques guerriers égyptiens*

Ant. *. bi . me! _____*

a Tempo

ff dim.

MORDIAN [42]

Ant. *Oh! ne l'accablez pas... La*

mf

Andante

p

Mordian!

Mor. rei.ne Clé.o - pâtre est mor - te Et tris.te - ment je vous ap_por - te —
 étonné mais sans exès de douleur

Ant. Dieux!

Mor. — Son é - ter_nel a - dieu! Au le-ver du jour —

Ant. *p* Mor - te!

poco

[45]

Mor. — Hé_las!.. je l'ai trou - vé - e Presque sans voix,pros - té - e,

ANTOINE

El-le que j'ai tant a-do-ré-e N'avait de-puis long-temps pour moi au-cun a-

44

MORDIAN

Si, car c'est vo-tre nom qu'à ce moment su-prê-me, El-le mur-mu-

-rait dé-fail-lante et blê-me, A-vec des mots très doux..., Elle est mor-te, seigneur

en ne pen-sant qu'à vous

45 ANTOINE avec une grande tristesse

pp 3 3 3 3

Et je l'ai blasphémé . e!.. Et je l'ai méconnu . e! Je sens flotter dans l'air son par.

molto lento

pp

Ant. 3 3 3 3

...fum enivrant..., Je vois ses yeux si clairs, J'en tends le son vibrant de sa voix!

3 3

46

Ant. *p* *pp* 3 3

Je touche sa chair nu . e! Et tout cela n'est plus...,

mf *pp*

Ant. *f* 8 *p*

Clé.o.pâ . tre, je veux ex-pi-er près de toi Que j'ai .

f *p*

47

Ant. *me! Gar des, sou.te.nez-moi!..*
Andantino con moto

Ant. *Egyptiens, Ô vous, dont j'ai pris la dé.fen.se, A.yez pi.tié de ma vi.ve souf.*

48

Ant. *.fran.ce... Jusque dans son pa.lais, guidez mes pas!*
Più mosso

Mordian semble hésiter

49

Ant. *Ah!*

Ant. *gui-dez mes pas!..* *rall.*

a Tempo

Ant. *Clé-o-pâ tre je veux ex-pi-rer près de toi — Que j'ai*

Ant. *me Je veux dans ton pa-lais a-che-ver mon tré-pas — Gar*

espress. *dim. e rall.*

50

Appuyer le rideau tandis que les gardes.
le soutenant, s'éloignent avec lui.

RIDEAU

Ant. *des guidez mes pas!* **a Tempo**

p *cresc.* *ff*

Maestoso

allarg.

ff *cresc.* *ff*

2^e TABLEAU

PRÉLUDE

PIANO

Andante

Adagio

51

ppp

Una corda

52

mf

p

pp subito

53

espress.

p

f

pp

54

rall.

a Tempo

pp

p espress.

Measures 54-55: Treble and bass staves. Measure 54 features a triplet of eighth notes in the treble and a half note in the bass. Measure 55 continues with a triplet of eighth notes in the treble and a half note in the bass. Dynamics include *pp* and *p espress.*

Measures 56-57: Treble and bass staves. Measure 56 features a triplet of eighth notes in the treble and a half note in the bass. Measure 57 continues with a triplet of eighth notes in the treble and a half note in the bass.

55

mf

Measures 58-59: Treble and bass staves. Measure 58 features a triplet of eighth notes in the treble and a half note in the bass. Measure 59 continues with a triplet of eighth notes in the treble and a half note in the bass. Dynamics include *mf*.

56

f

p

ff

Measures 60-61: Treble and bass staves. Measure 60 features a triplet of eighth notes in the treble and a half note in the bass. Measure 61 continues with a triplet of eighth notes in the treble and a half note in the bass. Dynamics include *f*, *p*, and *ff*.

pp

Measures 62-63: Treble and bass staves. Measure 62 features a triplet of eighth notes in the treble and a half note in the bass. Measure 63 continues with a triplet of eighth notes in the treble and a half note in the bass. Dynamics include *pp*.

57

Measures 64-65: Treble and bass staves. Measure 64 features a triplet of eighth notes in the treble and a half note in the bass. Measure 65 continues with a triplet of eighth notes in the treble and a half note in the bass.

58 *espress*

p *espress*

pp *f*

59 *a Tempo* *pp subito*

60 *cresc.* *mf* *pp*

Lento *rall.*

8

*Ad **

RIDEAU — Le tombeau des Ptolémées auquel conduit un escalier. Au fond, à travers une colonnade, le panorama d'Alexandrie. Au lever du rideau des jeunes filles regardent près de l'escalier semblant attendre. Dans un angle, un paysan tenant un panier de figues, finit de causer avec Iras et, sur son ordre, dépose le panier sur une stèle. Un serviteur reconduit le paysan tandis qu'Iras va près de l'escalier par où remontera bientôt Cléopâtre.

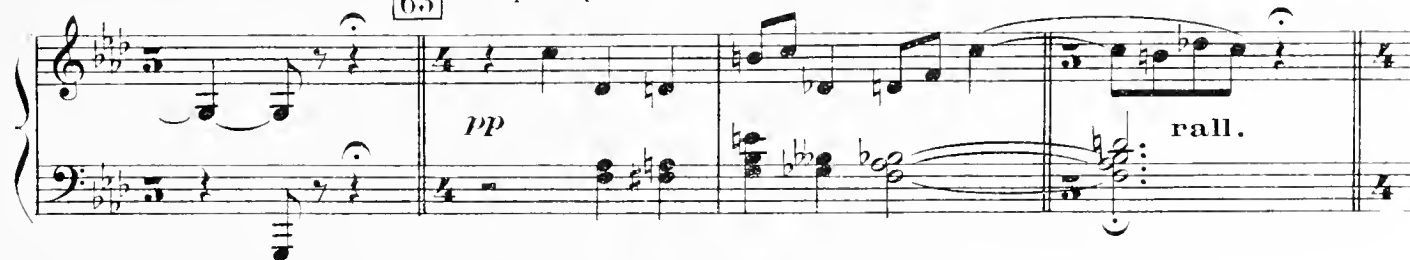
[61] Andantino



[62] Sortie du paysan



[63] Cléopâtre paraît en haut de l'escalier



CLÉOPÂTRE



64

Clé. *tant* je neveux pas qu'Oc-ta - ve me ramène humi-li - ée en la ci-té ro -

65

Elle écoute d'abord puis
l'idée fixe la reprend

66

indécise

Clé. *mai-ne... Ce serait trop af-freux!* *long* *Que fai-re?*

p **Andantino**

5 JEUNES FILLES

p O no-tre Rei-ne E-coutez nous! — cal -

poco sf O no-tre Rei-ne E-coutez nous! — cal -

p **Andantino**

67

Clé. A Ac-ti-um j'ai fuis sans raison et sur ter-re An-toi-ne fut tra -

mez cet ef-froi doulou-reux Si vo-tre peine Est amère et cru -

mez cet ef-froi doulou-reux Si vo-tre peine Est amère et cru -

Sortant un instant de ses pensées Cleopâtre

C16.

- hi Aujourd'hui il me hait

el . . le et si, pa . réil Autourmentsanses . poir vo . tre cœur vous tor .

el . . le et si, pa . réil Autourmentsanses . poir vo . tre cœur vous tor .

p *mf*

les regarde avec douceur

Mais l'idée de la vengeance d'Octave la ressaisit

C1e.

. tu . re Reprenez confi . an . ce; avant peu le so . leil

. tu . re Reprenez confi . an . ce; avant peu le so . leil

[68]

pp *f*

[69]

Cle. 

Martine est com-plè - te Hélas! c'en est fait de

Remplace-ra la nuit ——— O no - tre rei - ne E - cou - tez

Remplace-ra la nuit ——— O no - tre rei - ne E - cou - tez

[70]

(à Charmion qui s'est approché)

Cle. 

moi Charmion — n'est ce pas Cé - sar qui vient vain -

nous! ———

nous! ———

pp *mf*

71

CHARMION

CLEOPÂTRE

clé.

_queur M'enchaîner? Mais non! Ah! je crains et j'es-pè-re tout en-

72

clé.

_semble... Que faire hé-las! Que de-venir? Tu vois, chère

75

CHARMION

clé.

Charmion, je dois mourir... Mourir! Que dites-vous? Mais mou-

74

Cha.

_rir, c'est souffrir! La mort est une chose effroy-able, in-fi-ni-e!

75 CLÉOPÂTRE

Cle. C'est la chair en lambeau, c'est la beauté flé - tri - e... La vie, oh! oui la

CHARMION

Cle. vi - e!.. Seul, le vain - queur peut vous sau - ver...

76 CLÉOPÂTRE CHARMION

Oe - ta - ve, l'ennemi d'An - toi - ne. Il est le mai - tre !..

77

Cle. Si devant lui, il vous voyait pa - raî - tre Pour le séduire et non pour le braver,

Quasi Allegretto

Cha. Qui sait — si tou _ ché par des lar _ mes, Re haussant en _ cor l'é _

Cha. _ clat — de vos char _ mes, Comme An _ toine et com _ me

78

Cha. tous, Il ne tom _ be _ rait pas à vos genoux... Tais - toi!

79

CLÉOPÂTRE hésitante

Clé. Taistoi, Charmion... Ah! Qu'est-ce donc? Voyez Rei _

80

Bruit de voix assez discret. Charmion se penche et regarde

CHARMION

81

CLÉOPÂTRE avec joie

Cha.

ne, C'est Antoi_ne... Vivant! vivant! Il est encor vi_vant!

animando

82

Antoine paraît avançant péniblement
(effrayée de son état)

ANTOINE d'une voix très affaiblie et entrecoupée

Clé.

Ah!

Et je bénis des

Lento

p subito

rall. e dim.

Ant.

dieux la pi.tié sou_ve_rai.ne, Puis,qu'ils ont bien voulu pro.lon.

a Tempo

pp

85

Ant.

-ger d'un instant Ma vi_e, a_fin que je meure

Ant. 

auprès d'el . le... Mais pourquoi m'as tu

Ant. 

donc menti fem . me cru . el . le? Parce que je voulais pour toujours en finir! Hé .

CLÉOPÂTRE

Clé. 

. las! — je n'ai pas eu la force de mourir!... Et moi, mêlant mon

ANTOINE

84

Ant. 

sang avec mes pleurs, Je n'ai dit qu'un seul mot: Elle est mor . te, je

85 CLEOPÂTRE

avec une passion déchirante

Ant. *f*

Ah! An - - - - - toi - - - - - ne notre a -

meurs! **animando** **Allegro moderato**

Clé. - mour fut trop grand - - - - - pour la

Clé. ter - - - re! **And^{te} con moto** Va ne regrettons

pp subito

86

Ant. rien... surtout ne pleure pas!.. E - vo - - - que la pen.sée al -

mp

Ant. *tiè - re De nos jours glo-ri-eux... et*

Ant. *mourant danst es bras, Romain vain - cu par un Romain*

87

Ant. *mais fier enco-re, Mon â - me, en s'envolant, mur.*

p

espress.

Ant. *- mu - re: "Je t'a-do - re" Ah! dieux!*

Il meurt
CLÉOPÂTRE

a Tempo

ff

88

se jetant sur lui

Allegro

Clé.

An - - - toi - - - - - ne mon a -

Clé.

- mant è - - - tre cent fois bé -

Clé.

- ni

sanglots

89

rall.

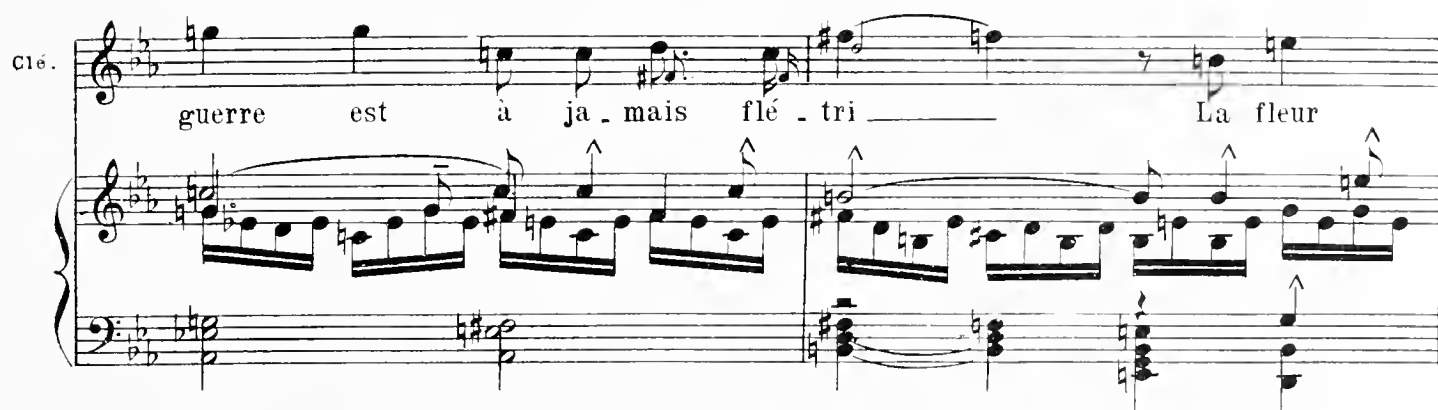
(comme folle)

Clé.

Un poco più lento

Ah!

le lau - rier de la

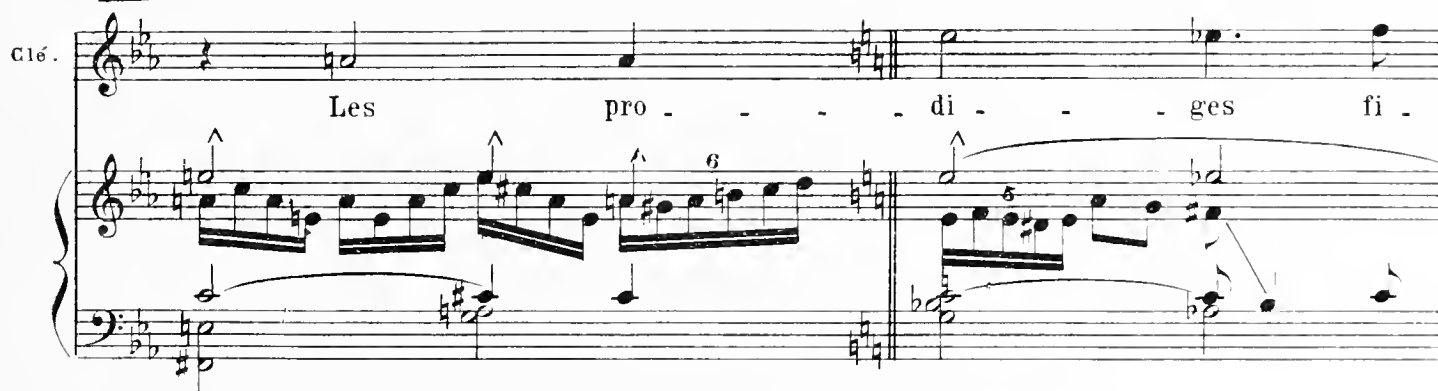
Clé. 

guerre est à ja - mais flé - tri ——— La fleur

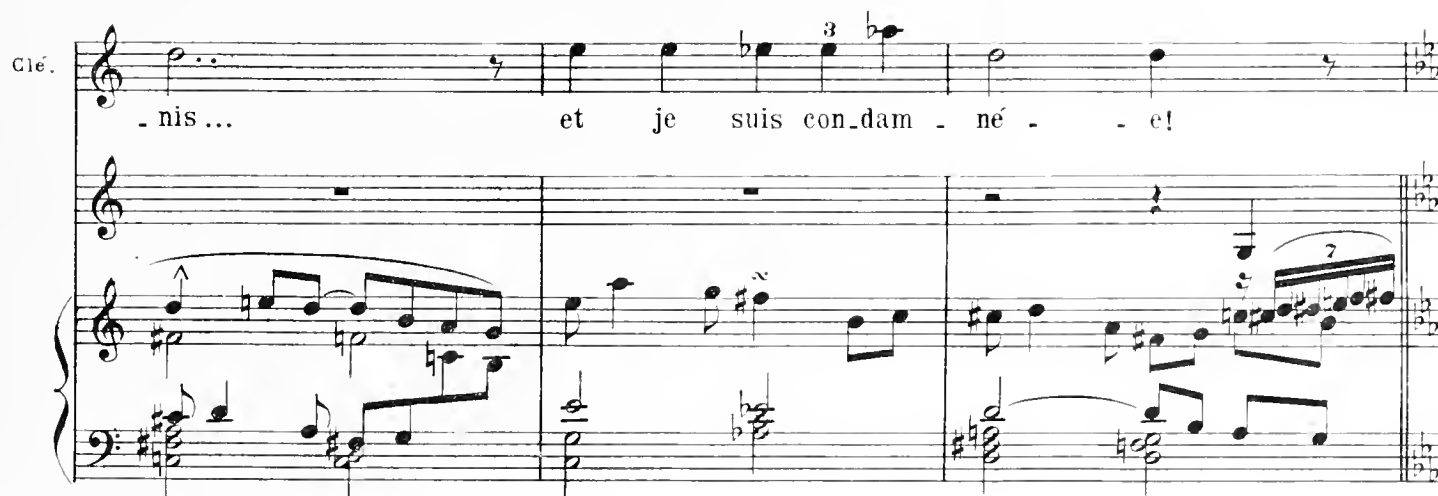
Clé. 

de notre amour est à ja - mais fa - né - e...

90

Clé. 

Les pro - di - ges fi -

Clé. 

nis... et je suis con - dam - né - e!

91

Scène de désespoir

92

Sans lenteur

CHARMION

Comme il est beau! An, toi . . . ne!

CLÉOPÂTRE, couvrant son corps des fleurs qui sont dans les vases

Cha.

Clé.

Le voi - là ton lin - ceul! Et voi -

Clé.

ci son tom - beau! Sol.dats... em.por.tez - le dans la

95

Clé.

som - bre de - meu - re Où dorment les en - fants

94 Les soldats obéissent

Clé. *f*
de Pto - lé - mos vain - queur!

m.d. *f* *ff*

(aux suivantes)

Clé. *mf*
Et vous sui - vez leurs pas tan - dis qu'i - ci je

p *m.d.*

Elles suivent le cortège qui descend dans le caveau

Clé.
pleu - re!

8

95 CHŒUR en descendant

pp
O no - tre Rei - ne Ah!

96

sempre dim.

Elle va su panfer de figues et prend l'aspic

Cle. Et maintenant je n'ai plus peur

sf

96

Pauvre pe-tit ser - pent

CHŒUR dans l'intérieur du tombeau

Roi que la

Roi que la

p

Courrouce toi a - ché - ve Ma vi - e

Rei - ne pleure au - jour - d'hui Re -

Rei - ne pleure au - jour - d'hui Re -

Clé. Et commen . ce mon rê . . ve!... Regarde le se dérouler Lente.

CHARMION

Pi . tié!

. pose à jamais re . gret . té ——— parmi les ro . . . ses

. pose à jamais re . gret . té ——— parmi les ro . . . ses

Un poco rall.

[97]

Clé. . ment, très lentement E . coute le sif . fler Ses

Ah! Ah!

Ah! Ah!

sf

Elle se decouvre la poitrine

Cle.

yeux sont deux clous d'or enfoncés dans la tête! Serpent voi-ci mon

Ah! re-po-se!

Ah! re-po-se!

cri étouffé

Cle.

sein je t'attends je suis prête Ah!

Grands dieux! Qu'avez-vous fait, O

Ah! Ah! Ah!

Ah! Ah! Ah!

CLÉOPÂTRE

Cle.

rei - ne de beauté? Pendant qu'il me mordait, J'ai vu sou - dain la mort qui près de moi rô -

p

Cle.

- dait Et la mort était bel - le!

espress. 3

Cle.

Ne pleure pas ain - si ma compa - gne fi - dè - le

Cle.

Donne-moi ce cof - fret Charmion hésite
Donne-moi je le veux Charmion obéit

long

CLÉOPATRE

(après avoir ouvert un coffret placé auprès d'elle)

97

Pau - vre Charmion prends cette pier - re

p rall.

98

Elle lui donne un brillant superbe, Charmion,
tout en larmes, ne peut répondre que par un geste.

Clé. En sou - ve - nir de moi

99

Prenant les bijoux

Maestoso

Ob - jets pré - ci - eux, O vous, les plus

8-

f

101

beaux bi - joux de la ter - re Dont je fai - sais parade et dont j'étais si

8-

p

Gle. 

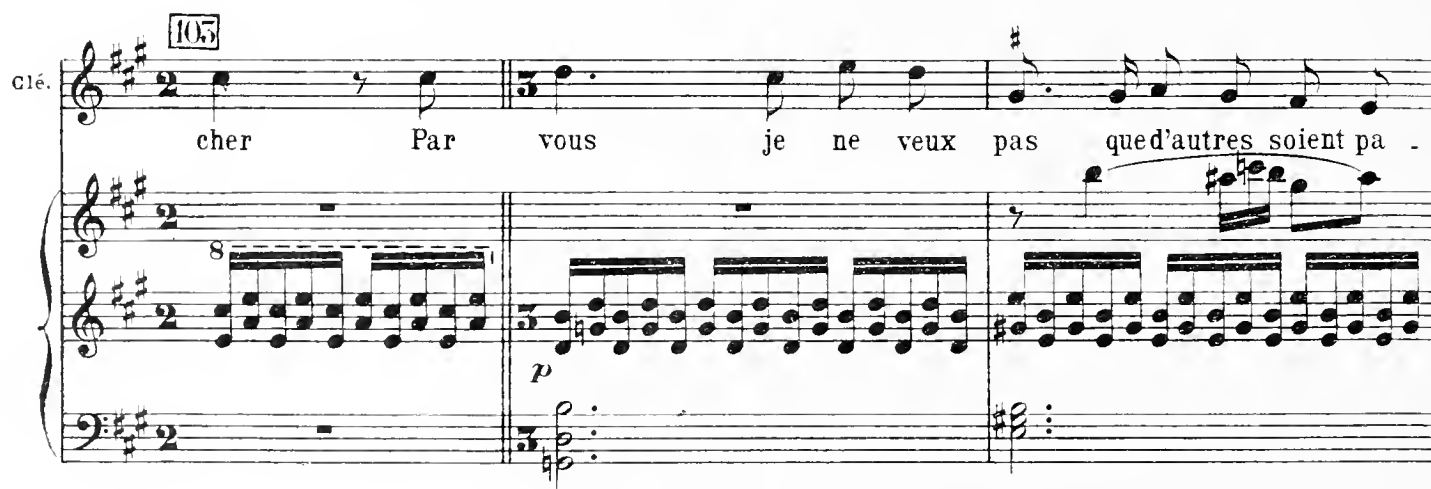
fiè . re — Je vous em . por . te . rai dans le mys . tère ou je m'en .

102
Gle. 

. fer . me pour tou . jours! Ru . bis é . blou . is .

Gle. 

. sants et vous — per . les na . cré . es Trésor si

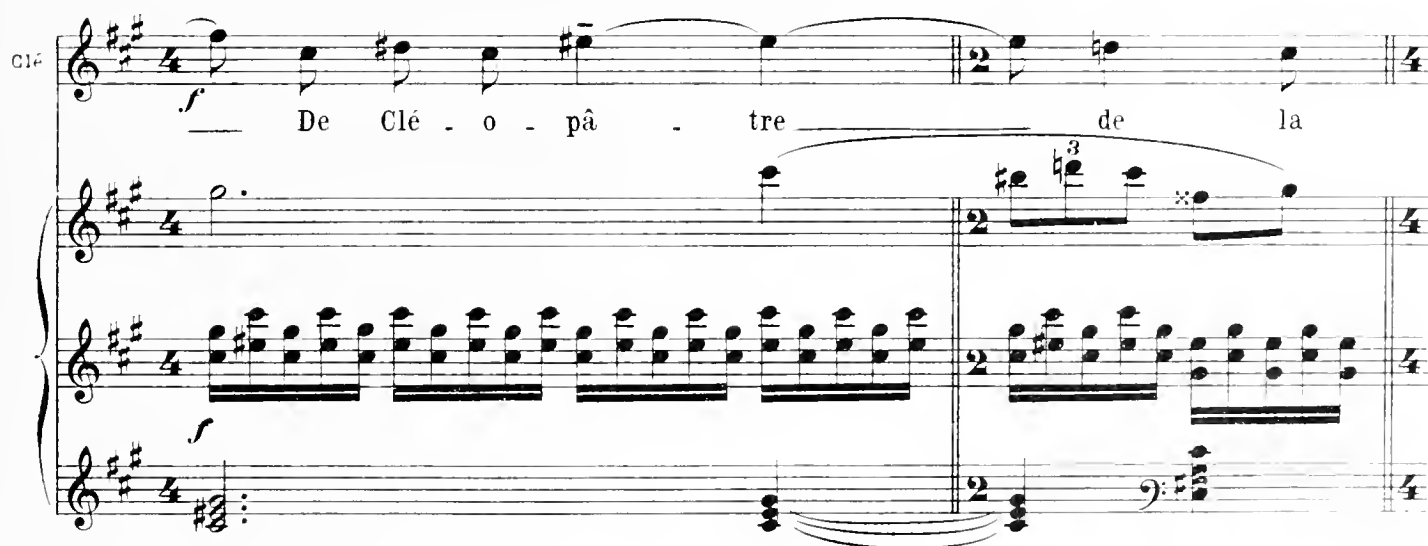
105
Gle. 

cher Par vous je ne veux pas qued'autres soient pa .

104

Clé. 

Clé. 

Clé. 

105

Clé. *4*

rei . ne ————— Embel.lis sez en .

Clé. *p*

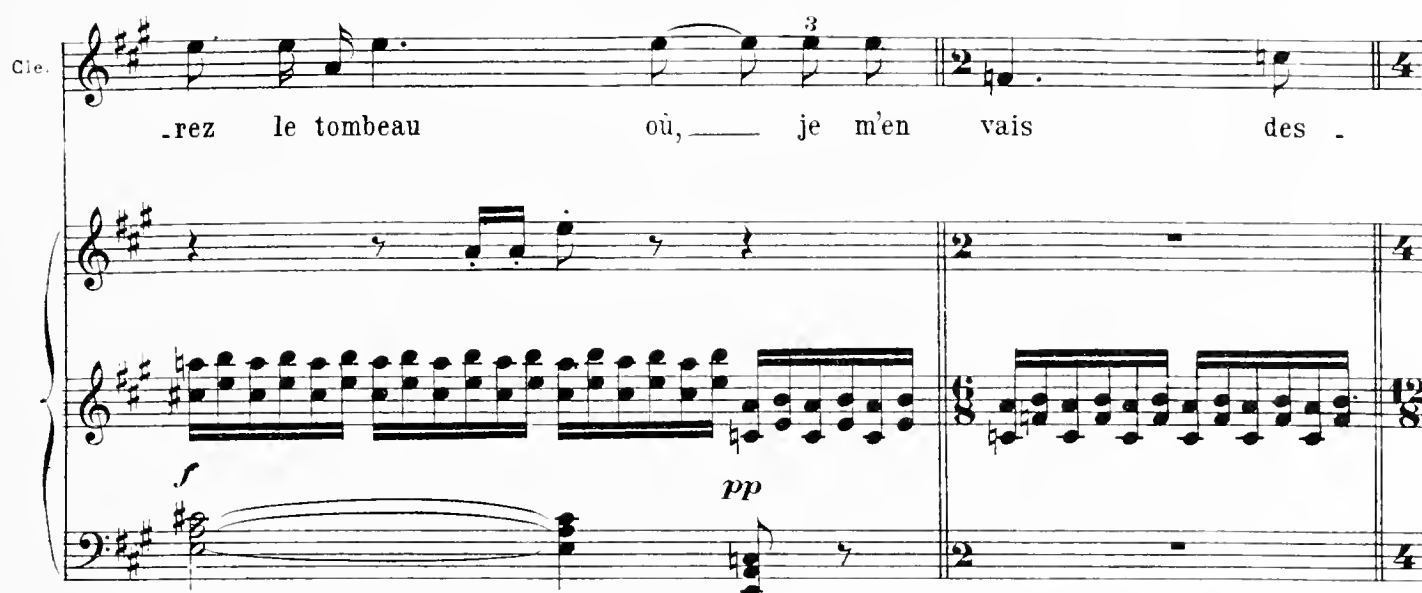
. cor La splendeur de mon corps Et puis que va ve.nir bientôt — la sombre mort

106

Clé. *3*

Et que je sens sur moi les té.nè.bres s'é . ten . dre E . clai .

Un pùì meno lento

Cle. 

rez le tombeau où, je m'en vais des .

pp

107

Cle. 

THANIS parsissent soudain

cen dre! Re ne pardonne, écoute-

f

Tha. 

moi! Re gar de les lu eurs de l'in cen di e Qui dé .

Allegro

CLÉOPÂTRE regardant au loin

Tha. *vo - re tout un quartier d'Alexan - dri - e* *Dieux!* *CHARMION* *Dieux!* *THANIS* *Oc - ta -*

Tha. *- ve, croit-on, se di - ri - ge vers toi Ah! lui!* *CLÉOPÂTRE effrayée*

Tha. *Plu - tôt que de voir leur rei - ne flé - tri - e Par les*

Tha. *chaî - nes des gé - o - liers Cinq cents ca - va - liers' Que j'ai pu ré - u -*

Tha. 109

_ nir te ser - vi - ront d'es - cor - te, En fuy - ant par la

p

Tha. 3

por - te De l'O - ri - ent nous ga - gne - rons Les fo -

Tha. 110

CLÉOPÂTRE l'arrêtant d'un geste

_ rêts où nous te ca - che - rons Jus - qu'à... Troptard! dans une heu - re je se - rai

mf

Più lento

p

m.d.

Clé. 111

mor - te Et c'est toi qui viens me se - cou - rir Toi - mal - heu.

THANIS

Jus - tes dieux!

Andante

p

sf

pp

Clé. *reux* que j'ai tant fait souffrir Toi aus - si tu m'aimais, guer.

espress

Clé. *rier* au cœur de flam - me!.. C'est An.

Clé. 112 *toi - ne* que j'ai sui - vi; car j'é - tais fem - me

Clé. déjà envahie par la mort

— A - vant d'être rei - ne... Hé-las! (1)

mf *p*

(1) On peut aller directement au N° 117

mf 3 *mf* 3

Cle. Thais, je me souviens... je pen - se! " Pars — et re-viens vain.

suivez *f*

115 *p* 3 3 3 3

Cle. . queur Ta ré-com-pen - se? ai-je ajouté en ren-trant tu la choisiras!"

p *f*

114 encore coquette THAIS avec amour et désespoir

Cle. Ta ré-compen - se, dis, c'était moi, n'est-ce pas? Cléo - pâ - tre!

Adagio *f*

CLÉOPÂTRE *p*

Pourquoi pleurer ainsi tous deux? Mon sort n'est-il pas très heu -

p espress. *pp*

115

THANIS
avec regret

Clé. *reux* Tan-dis que toi, Tha-nis, — quelle se-ra ta vi - e Ma

Tha. vie à pré-sent est fi - ni - e J'aurais pu de-ve-nir certe- un-guerrier fa -

Tha. *meux*, Un héros redouté, un chef vic-to-ri-eux Et je ne fus, hélas! qu'un a-mou -

116

Tha. *reux* Dont l'existence, o fo - li - e, Toute de désirs et d'en - vi - e Se dissi-pa dans l'es-

CLÉOPATRE

Tha. *p*
 _poirdunbonheur Entrevu maisperdu! Tha.nis comme ton cœur A dûsouventsouf.

elle lui tend la main que Thanis
 baise passionnement

[117] puis regardant au loin

Clé. *f* *rall.* *Allegro* Oh! quelle horreur!

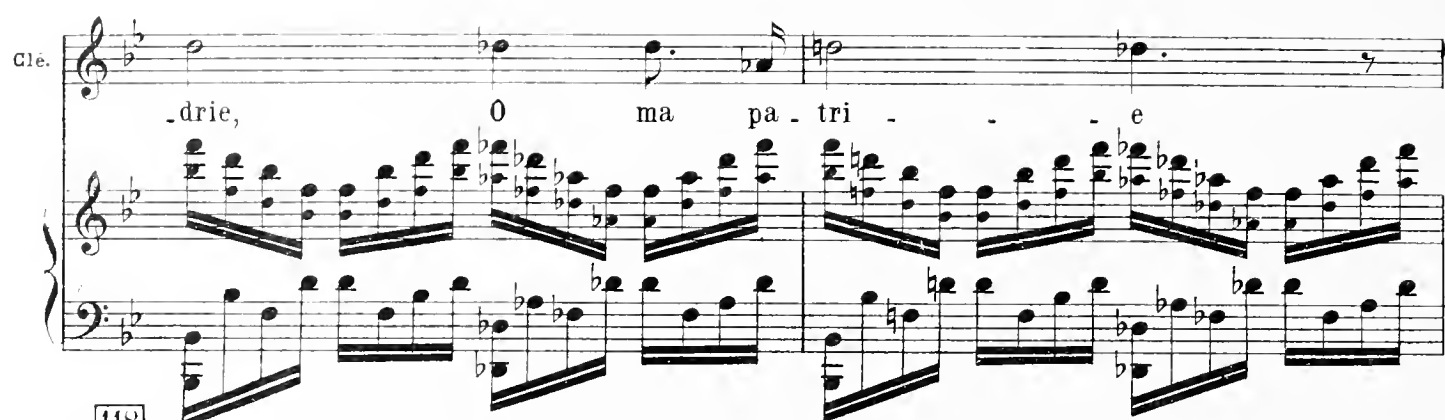
Voyez donc, là_bas, les lu_eurs De l'in.cen.di.e Qui augmen.tent en .

Clé. *f*

avec desespoir

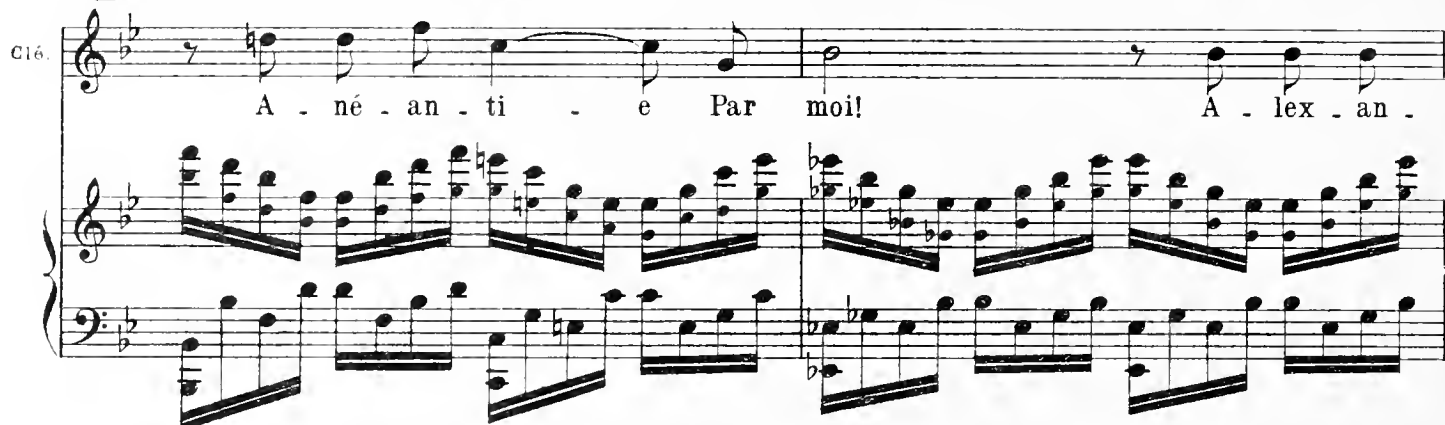
_co _ _ re A _ lex _ an _

Clé. *f*

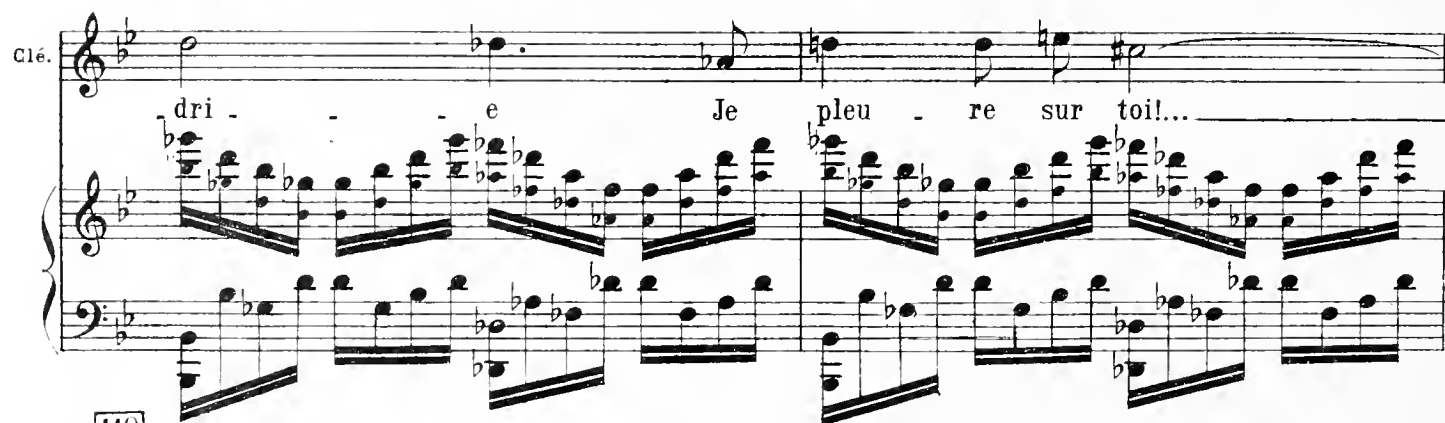
Cle. 

drie, O ma pa - tri - e

118

Cle. 

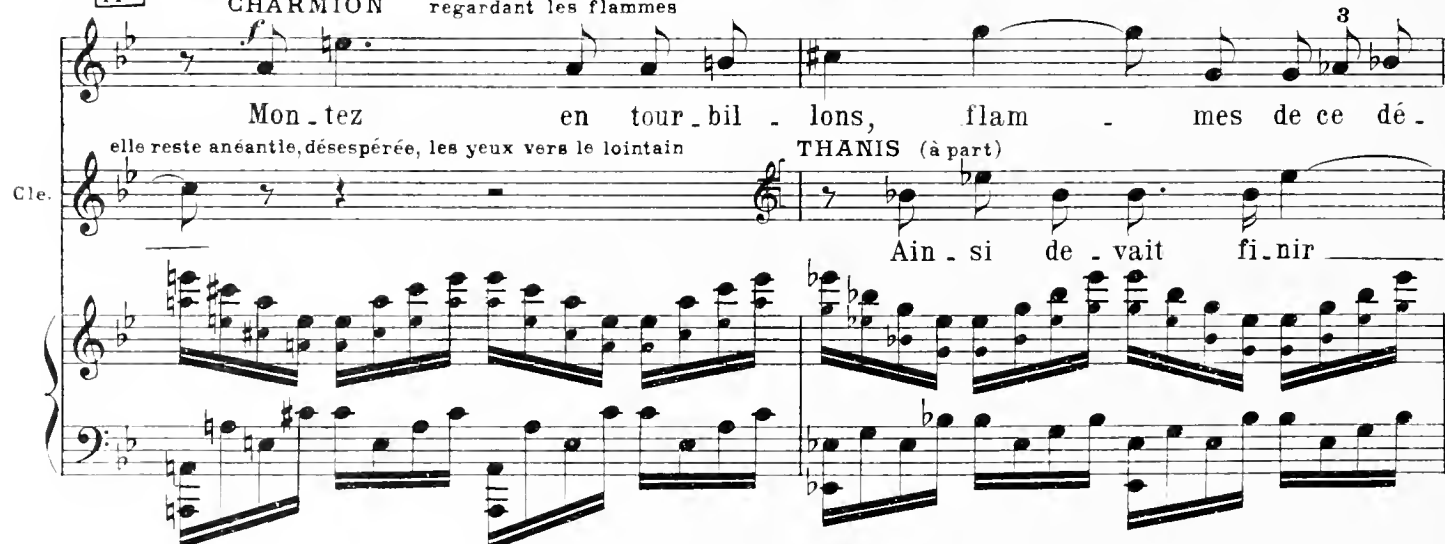
A - né - an - ti - e Par moi! A - lex - an -

Cle. 

dri - e Je pleu - re sur toi...

119

CHARMION regardant les flammes



Mon - tez en tour - bil - lons, flam - mes de ce dé -
elle reste anéantie, désespérée, les yeux vers le lointain

THANIS (à part)

Ain - si de - vait fi - nir

Cha. 
 -sastre E-pou-van-ta-ble Al-lez ré-vé-ler aux as-tres

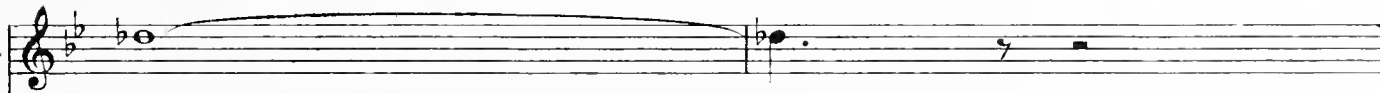
Tha. 
 — l'A-phro-dite E-gyp-tien-ne Aux ac-





Cha. 
 Du firma-ment Les hor-reurs de notre ef-fon-dre-

Tha. 
 -cords é-thé-rés de la har-pe é-o-lien-ne Tan-dis que là-haut les

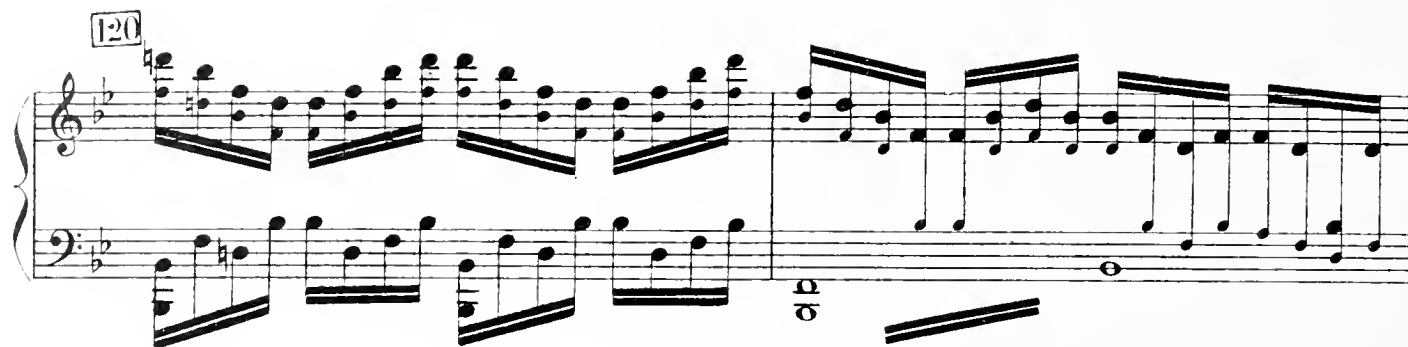


Cha. 
 -ment!

Tha. 
 cieux Ir-ri-tés pa-rai-sent tout en feu



[20]



CLÉOPATRE

se regardant et toujours coquette

Charmion... mon mi-roir

Don - ne, don - ne...

Ne suis - je

Quasi andante



rall.

mf

c15.

pas toujours jo - li

e?

Ma couron - ne!

a Tempo



THANIS

il la pose sur la
tête de la reine

CLÉOPATRE

(Charmion en couvre ses épaules)

La voici!

Mon man-teau!

suivez



[21]

mf **Maestoso** Je sens un a . vant goût De l'im-mor - ta - li - té

à Charmion

Fais vi-te tout Ce que je te de-man-de Oui, il me semble entendre An-
CHARMION
E - toi - le d'O - ri - ent!

. toi - ne — qui m'ap-pel - le An - toine ô — mon é - poux

rall.

[22]

p Com-me le premier soir où je fus ta maîtres - se Je viens vers toi, le cœur de bor-
And^{te} quasi adagio

Clé. *dan*t d'al-lé-gres-se Oh! nous serons heureux tous deux en-cor!

125 *pp* Vois, je suis bel-le et mon corps Par-fu-mé est pa-un poco ritenuto

124 *mf* -ré pour toutes les i-vres-ses... Mon règne est a-che.

a Tempo

Clé. *p* vé; Pour toi, j'ai tout per-du Mais que m'im-

p subito

Clé. *3* *3* *3* *3* *3*

-porte, à moi! A_vant de t'a_voir vu J'ai souvent cru ai_mer — Ce n'é.

Clé. *3* [125] *p*

-tait qu'un mensonge U.ne chi_mère, un son_ge! Toi seul é_tais l'amour,
un poco animando

Clé. *mf* *3* *p* [126]

to seul tu fus l'Amant, An_toi_ne, mon Antoine_at_tends moi — An_toi_ne ré.
animando

Clé. *f* *6* *3* *3* *3*

-ponds é_cou_te Je vais te re trouver prends moi — tu m'auras
sempre e cresc.

Cle. *p*
 tou - te Et mal - gré ma fierté Pourtoi seul bril.le.ra
Allegro
p subito

Cle. [127]
 ma su-prê - me beau - té Du - rant des jours sans fin pen -
Più mosso

Cle. *p*
 dant l'é - ter - ni - té Prends -
Lo stesso tempo

Cle. [128]
 moi Prends - moi!
 3

Cle. ou - - - vre tes bras

Cle. Voi - ci ta bien - ai - mé - - - e!

[120] *long* *pp* *poco*
Toi seul é - tais l'a-mour, toi seul tu fus l'Amant, An -
a Tempo adagio

[150] *poco* *pp*
- toi - - - ne Je t'ai don - né mon cœur Mon âme, en un mo -

151

Cle. *ment d'extase et d'i - vresse... Oh! gar - de-les*
espress.
poco *molto cresc.* *f* *p subito*
espress. *p.*

Cle. *Car tes ca-res - ses M'ont ré - vé - lé* *espress.* *le bon - heur*
espress.

152

Cle. *Voi-ci ta bien ai-mé - e Par tes bai-sers*
3

Cle. *je suis i-nani - mé - e Prends moi, — je suis à toi!*
suivez
ppp

(Elle meurt)

CHARMION avec une tendresse et un désespoir extrême

(pleurant)

0 maîtresse a . do . ré . e ! Hé . las !

THANIS

Ma Clé . o . pâtre ai . mé . e ! Clé . o .

[153]

T^o de marche funèbre
sans lenteur

p

(lui fermant les yeux)

Cha. 0 fe . nêtres d'albâ . tre Pour tou . jours fer . mez - vous

Tha. - pâ . tre N'est plus Je suis à tes ge .

[154]

(Tumulte au dehors)

Chs. noux !

Tha. Trompettes en coulisse

f

[155]

Octave parait avec sa suite se détachant sur
l'incendie qui gagne à présent toute la ville

THANIS

Tha. .tave, ar. rê . te toi au seuil de cette porte ! Clé . o . pâ . tre, la rei . ne de l'E .

156

RIDEAU très lent

Tha. -gypte est mor - tel!

Un poco più mosso

tr.

ff

The musical score is written for voice and piano. The voice part (Tha.) is in a high register, with lyrics '-gypte est mor - tel!'. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the right hand, with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The left hand provides a steady, rhythmic foundation. The tempo is marked 'très lent' and the mood is 'Un poco più mosso'. The score includes various musical notations such as trills, fortissimo (ff), and dynamic markings.

Paris, Monts et Sigriswil 1912